

Appendix B – Sources of quotes cited in the report

Notes:

- (1) Only excerpts relevant to the report are transcribed and/or translated.
- (2) Even though some excerpts are fully cited in the report, they are included here in their entirety to provide the helpful context for better understanding of the issue being presented.
- (3) The sources are arranged by chronological order, not by the order they appear in the report, with one exception.
- (4) The one exception involves evidence of VOICE Canada being an unincorporated subsidiary of VOICE prior to being officially incorporated in 2014.
- (5) Links to the sources are provided for readers to conduct their own verification.
- (6) A backup of these sources can be found at <https://web.archive.org/>.
- (7) Some of the sources were deleted before we could archive them at the above website; however, we have saved a copy on BPSOS' own server.

February 1, 2013 – VOICE’s Open Letter signed by Hoi Trinh, VOICE’s then CEO.

Currently there are 105 Vietnamese boat persons who have been stranded in Thailand since 1989, 1990. They were screened out and live in precarious conditions, having no identification document (stateless) ever since for over 23 years.

Very fortunately, after six years of fighting, we have succeeded and the Canadian Government has decided to process applications of Vietnamese boat people who are stranded in Thailand under two conditions. First, the Vietnamese community must take care of all the costs related to their resettlement such as: application fee (\$550/person), visa fee (\$490/person), plane ticket (about \$1,200/person), health checkup cost (\$93), etc.

Second, the Vietnamese community must find sponsors in Canada and cover all costs related to integration into Canada’s society for all members of this group for one year. Currently VOICE is working with the Vietnamese Canadian Federation and Canada’s Immigration Ministry on this issue.

Therefore the amount of money that we will need is rather large. That has not accounted for the costs of travel, lodging and meals for volunteers up to now and in the future. And therefore we earnestly request the assistance of all Vietnamese overseas so that we can go the rest of the way. That is, to help this last group of Vietnamese boat people to reach freedom after 23 years or longer. The same way we have done for over 2500 Vietnamese boat people left behind in the Philippines.

On behalf of the non-governmental organization VOICE and the volunteers, I thank all those who have contributed and who are helping. Please send all donations (tax deductible) to VOICE at the address: 245 E Pepper Drive, Long Beach, CA 90807. For questions, please contact the phone number below or by email: voiceinmanila@gmail.com.

With sincere thanks,

Signed

Hoi Trinh
Executive Director



Ngày 01 Tháng 02 Năm 2013

THƯ NGỎ

Hiện tại có 105 thuyền nhân Việt Nam đã và đang bị kẹt tại Thái Lan từ năm 1989, 1990. Họ đã bị rút thanh lọc và sống trong hoàn cảnh ngặt nghèo, không có bất kỳ một giấy tờ chứng minh nào (stateless) từ đó đến nay đã hơn 23 năm.

Rất may sau 6 năm tranh đấu, chúng ta đã thành công và chính phủ Canada đã quyết định đồng ý cứu xét đơn của những thuyền nhân Việt Nam hiện đang bị kẹt tại Thái Lan với hai điều kiện. Thứ nhất, cộng đồng người Việt phải trang trải tất cả mọi chi phí liên quan đến việc định cư của họ như: lệ phí nộp đơn (\$550/người), tiền đóng visa (\$490/người), vé máy bay (khoảng \$1200/người), tiền khám sức khỏe (\$93), v.v...

Thứ hai, cộng đồng người Việt phải tìm người bảo trợ ở Canada và trang trải mọi chi phí liên quan đến việc hội nhập xã hội Canada cho tất cả mọi người trong nhóm này trong vòng một năm. Hiện tại VOICE đang làm việc với Liên Hội Người Việt (Vietnamese Canadian Federation) và Bộ Di Trú Canada trong vấn đề này.

Vì vậy số tiền chúng ta cần phải có khá lớn. Đây là chưa kể đến chi phí đi lại, ăn ở và sinh hoạt của các anh chị em thiện nguyện viên từ trước đến nay và trong tương lai. Và cũng vì vậy chúng tôi tha thiết kêu gọi sự giúp đỡ của tất cả mọi người Việt ở hải ngoại để chúng tôi có thể đi nốt chặng đường còn lại. Đó là giúp được cho nhóm thuyền nhân Việt Nam cuối cùng này đến được bến bờ tự do sau trên 23 năm chờ đợi. Như những gì chúng ta đã làm được cho hơn 2500 thuyền nhân Việt Nam từng bị kẹt tại Phi Luật Tân.

Thay mặt tổ chức phi chính phủ VOICE và các anh chị em thiện nguyện viên, tôi xin cảm ơn tất cả mọi người đã và đang chung sức giúp đỡ. Mọi đóng góp (được miễn thuế) xin gửi về cho 'VOICE' qua địa chỉ: 245 E Pepper Drive, Long Beach, CA 90807. Nếu có thắc mắc xin quý vị liên lạc qua số điện thoại dưới đây hoặc email: voiceinmanila@gmail.com.

Thành thật cảm ơn,

Trịnh Hội
Giám Đốc Điều Hành

Vietnamese Overseas Initiative for Conscience Empowerment

121 De La Costa St, Salcedo Village, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: +632 478 3350 www.vietnamvoice.org

February 18, 2013 -- BPSOS's interview with Dr. Can Duy Le:

<https://bpsosrcs.wordpress.com/2013/02/18/chuong-trinh-bao-lanh-tu-nhan-dinh-cu-tai-canada-2/>

Dr. Can Duy Le: “The Vietnamese Canadian Federation recently signed with the Canadian government documents for those who lived in Thailand before 1992... 78 people who have been in Thailand for over 20 years.

It includes several stages.

The first stage is: Trinh Hoi must find those people and their exact address, then help those people with the application procedures and complete the application.

Phase 2: The Canadian government will send people from Singapore to Bangkok for just one round of interviews. They don't want to have sporadic interviews like they did in Philippines. In the Philippines program at that time, for everyone who applied, they went to Manila and called him in for an interview, but this time they won't do like that but tell them to wait. They said once everyone has applied, they will send someone to Thailand to do [all the interviews] within a week.

Stage 3: After completing the application, within one year, you will go to Canada.”

(Bên hội người Việt Canada mới ký giấy tờ chính phủ Canada cho những người đã ở Thái Lan trước năm 1992... 78 người ở Thailand trên 20 năm.

Nó có mấy giai đoạn.

Giai đoạn thứ nhất là: Trịnh Hội phải tìm ra những người đó, địa chỉ chắc chắn ở đâu, rồi giúp những người đó thủ tục nộp đơn, nộp đơn xong.

Giai đoạn 2: Chính phủ Canada sẽ gửi người từ Singapore qua Bangkok phỏng vấn một lần thôi. Họ không muốn phỏng vấn lẻ tẻ như bên Phi, chương trình bên Phi khi đó cứ người nào nộp đơn thì họ đến Manila kêu phỏng vấn, nhưng lần này họ không có làm vậy kêu đợi đó. Họ nói khi nào tất cả mọi người nộp đơn rồi đó, họ sẽ cho người qua Thailand làm trong một tuần lễ xong.

Giai đoạn 3: Sau khi làm hồ sơ xong thì trong vòng một năm sẽ qua Canada.)

July 28, 2013 -- VBS Canada's interview with Hoi Trinh:

<https://www.youtube.com/watch?v=mRJ6S5PRo-E>



Phong van Luat Su Trinh Hoi tai Toronto7-28-13 Unlisted Video

At 1:56 – 3:35:

Hoi Trinh: “Among the number of Vietnamese refugees still stranded there, there are 105 Vietnamese boat people who have been stranded since 1989 - 1990. That is, they have been stranded for 23 years. So, there are two different groups. The first group is the group that Trinh Hoi and VOICE and the Vietnamese Canadian Federation have been fighting for for the past seven years. That group is the boat people group. They crossed the border in 1989 - 1990 to Thailand and have been stuck there until now... This first group is the last group of boat people -- that is the group that we are helping to have the opportunity to resettle in Canada... In English, they are called stateless persons, people living without any documents... Thailand doesn't recognize them, they can't return to Vietnam unless Vietnam takes them back and they want to return, and these people are refugees so they don't want to return to Vietnam, and of course third countries such as the United States and Canada do not accept them. So, their future, ladies and gentlemen, is uncertain; they don't know what their future will be like.”

(Trong con số người Việt tị nạn còn kẹt lại bên đó có 105 người thuyền nhân Việt Nam bị kẹt từ năm 1989, 90. Đó là họ bị kẹt 23 năm. So, nó có 2 nhóm khác nhau. Cái nhóm đầu tiên là cái nhóm và Trịnh Hội cùng VOICE và Liên Hội Người Việt của Canada tranh đấu trong 7 năm vừa qua. Nhóm đó là nhóm thuyền nhân. Họ đi vượt biên năm 89, 90 sang bên Thái Lan và bị kẹt lại cho đến bây giờ... Cái nhóm đầu tiên là nhóm thuyền nhân cuối cùng thì đó là nhóm mà tụi này đang giúp đỡ có cơ hội để đi định cư ở Canada... Nếu mà nói theo tiếng Anh đó thì nó gọi là stateless persons là những người vô quốc gia, những người sống mà không có giấy tờ gì hết. Đó là về cái phương diện pháp lý là bởi vì nước Thái Lan thì không công nhận họ, không về Việt Nam được ngoại trừ khi họ Việt Nam nhận họ về và họ muốn về và những người này là tị nạn thì họ đâu muốn về Việt Nam và dĩ nhiên những nước thứ 3 như nước Mỹ, nước Canada không nhận họ. So, tình trạng tương lai của họ, thưa quý vị, là vô hạn định, không có biết là tương lai của mình sẽ ra sao.)

On August 2, 2013 – Hoi Trinh and Ann Pham interviewed on SBTN – Canada:
<https://www.youtube.com/watch?v=Wqgu0ThDndQ>



At 1:43 – 1:54

Hoi Trinh: “[I] also have a volunteer working for VOICE named Ann Pham. Ann is really the person who fills out the forms and files the applications with the sponsors. Then Ann will give you a more clear answer.”

(Trịnh Hội cũng có một người thiện nguyện viên đang làm cho VOICE tên là Ann Phạm. Thì Ann là người thật sự mới là đứng ra điền đơn, làm hồ sơ với người bảo trợ. Thì Ann sẽ trả lời rõ hơn cho quý vị biết.)

At 2:05 – 2:54:

Hoi Trinh: “Currently, we have 105 people left, including 33 families of boat people, still stranded in Thailand. Let’s go back a little bit to the past because these people have been stranded for 23 years, ladies and gentlemen: they took a boat, crossed the border to Thailand in 1989, 1990 and have been stranded there until now. They live, in what we call statelessness in English, meaning they don’t have a country - they have no papers, no rights in Thailand... The program to go to

Canada is also a special humanitarian program that VOICE and the Vietnamese Canadian Federation had fought together for and succeeded after 7 years.”

(Hiện giờ chúng ta còn 105 người bao gồm 33 gia đình thuyền nhân còn kẹt lại tại Thái Lan. Trở lại cái câu chuyện ngày xưa ngày xưa một chút bởi vì những người này đã kẹt 23 năm rồi, thưa Quý Vị, là họ đã đi thuyền, vượt biên sang Thái Lan từ năm 89, 90 và bị kẹt tới bây giờ. Cuộc sống của họ, tiếng Anh gọi là stateless, nghĩa là những người vô quốc gia – họ không có giấy tờ gì hết, không có quyền lợi gì hết ở bên Thái Lan. Thực sự mà nói thì đây là những người tỵ nạn như những người vô tổ quốc ở bên Phi Luật Tân mà trước đây VOICE cũng giúp được sang bên Canada hay là Mỹ hay là Úc. Chương trình được đi sang bên Canada cũng như vậy là một chương trình đặc biệt nhân đạo mà sau 7 năm VOICE cùng với Liên Hội Người Việt cùng đi tranh đấu thì mới thành công.)



At 17:34 – 18:01

Ann Pham: “I started volunteering with VOICE last October [2012] and I also went to Thailand to do paperwork for our people and I also came into contact with them, and seeing their situation, I felt very sad. There were many of them.

Children, as you know, are stateless as Mr. Trinh Hoi just said. They and their children have no rights, and their children cannot go to school.”

(Em bắt đầu volunteer với VOICE từ tháng 10 năm ngoái và em cũng qua bên Thái để làm giấy tờ cho đồng bào mình và em cũng có tiếp xúc với họ và hoàn cảnh của họ thì em thấy rất là thương tâm. Có nhiều em nhỏ, như chị biết, là stateless theo như anh Trịnh Hội vừa nói. Họ và con họ không có quyền lợi và con họ không có được đi học.)

November 20, 2014 -- Dr. Can Duy Le's testimony before the Canadian Senate:
<https://sencanada.ca/en/Content/Sen/committee/412/ridr/51755-e>

“ The Vietnamese Canadian Federation, with an organization in the United States called VOICE, worked together from 2002 until 2007 when we got the announcement from Minister Diane Finley on the humanitarian compassionate program for the refugees, but those are the refugees for the Philippines, stranded in Philippines for 20 years... because of that experience, the government — this time it was Minister Jason Kenney — became aware of what we did with the refugees from the Philippines, so he was willing to let us sponsor some more refugees. We were able to compile a list of around 110 refugees who were stranded in Thailand for over 20 years. We started to collect funds from the Vietnamese community in Canada, in the U.S., Australia and other countries, and the first group of these refugees came just last week, 28 of them.”

July 17, 2015 – Hoi Trinh interviewed by SBTN Canada:

<https://www.youtube.com/watch?v=QkmBFJyhB2U>



Hội thoại của luật sư Trịnh Hội 7-17-2015 Cao Le Vu niềm an ủi và hạnh phúc nhất 7:47-9:11 Unlisted Video

At 07:49 – 09:09:

Hoi Trinh: *“Vu is the representative of the group of Vietnamese boat people still stranded in Thailand... But Vu fled in 1989 and had been stuck there for 26 years to this day. To [me], Vu is a person, both a VOICE employee, a VOICE volunteer, and a Vietnamese boat person who is very much less fortunate than many others. And in the past 10 years [he] has become a friend... To this day, being able to bring Vu to the shores of freedom after 25, 26 years, that’s my consolation, that’s what made me most happy when yesterday I managed to bring Vu over here.”*

(Có một người tên là Vũ. Vũ là người đại diện cho nhóm người Việt thuyền nhân còn bị kẹt lại tại Thái Lan. Vũ cũng là người, thua quý vị, Trịnh Hội gặp lần đầu tiên cách đây 10 năm khi mà sang Thái Lan để lập hồ sơ. Vũ đã, lúc đó Vũ có ba ở Mỹ, nhưng mà ba lại chết thành ra không bảo lãnh Vũ được. Vũ hình như chỉ bằng tuổi Trịnh Hội hay là lớn hơn Trịnh Hội một tuổi vậy thôi. Cũng gần bằng trang lứa. Nhưng mà Vũ đi vượt biên năm 89 bị kẹt đến hôm nay là 26 năm. Đối với Trịnh Hội, Vũ là một người, vừa là một người nhân viên của VOICE, một thiện nguyện viên của VOICE, một người thuyền nhân Việt Nam rất kém may mắn hơn nhiều người khác. Và trong 10 năm vừa qua đã trở thành một người bạn của Trịnh Hội. Và Vũ đã tin tưởng việc làm của VOICE, việc làm của Trịnh Hội trong suốt

10 năm khi mà chúng ta chưa có một cơ hội nào hết. Cho đến ngày hôm nay, đem được Vũ đến bến bờ tự do sau 25, 26 năm, đó là cái an ủi, và là cái điều làm cho Trịnh Hội hạnh phúc nhất khi mà hôm qua đem được Vũ sang.)

October 11, 2015 -- Ky-Anh Do, VOICE Canada's President, interviewed by SBTN Canada: <https://www.youtube.com/watch?v=tJMhD1CemRA&t=240s>



Voice Canada đón gia đình người tỵ nạn từ Thái Lan lần thứ 5 (11 tháng 10, 2015) Unlisted Video

At 04:01 - 04:45

Ky-Anh Do: “Last summer, the Canadian Government contacted VOICE Canada to inform that the Canadian Government previously had dismissed 12 cases that they did not want to consider; now they are willing to allow us to reconsider those persons. Therefore, this time we are welcoming the last family already admitted and after welcoming these families, VOICE Canada will find sponsors for the 12 upcoming cases possibly involving 40 individuals to be interviewed and if the process goes smoothly, hopefully in a year or more, our community will have 40 more refugees coming from Thailand.”

(Mùa hè vừa rồi đó thì chính phủ Canada có liên lạc với VOICE Canada và có cho biết là chính phủ Canada hồi đó người ta có 12 trường hợp người ta đã bỏ, người ta không muốn cứu xét đến; bây giờ người ta sẵn sàng cho mình cứu xét lại vấn đề đó. Cho nên hiện bây giờ đón tiếp gia đình này là gia đình cuối cùng của cái đợt đã được chấp nhận và sau khi đón tiếp gia đình này xong thì VOICE Canada sẽ tiến hành để mà tìm những người bảo trợ và để mà lo tiếp cho 12 cái trường hợp sắp tới và có thể có khoảng 40 người sẽ được phỏng vấn và nếu mà những cái chương

trình, những cái process nó go, nó đi suôn sẻ đó thì hy vọng là một năm hay là hơn một năm nữa thì cộng đồng chúng ta sẽ có thêm được 40 người tị nạn đến từ Thái Lan.)

August 10, 2016 -- SBTN's interview with Ky-Anh Do, VOICE Canada's President: <https://www.youtube.com/watch?v=zfA7hbrNcSg>



At 1:00 - 1:20

Ky-Anh Do: “These are the brothers and sisters who came by crossing the border to Thailand in 1989 - 1990, failed the refugee screening process, resisted forced repatriation, and have fugitively stayed and lived an illegal life for more than 25 years. We have sponsored over 85 people. This September 23, we will have 19 more people coming.”

(Đây là những quý anh chị đã đến, vượt biên đến Thái Lan từ những năm 89, 90, rớt thanh lọc, chống cưỡng bức hồi hương, phải trốn lại sống một cuộc sống bất hợp pháp hơn 25 năm nay. Chúng ta đã bảo trợ được 85 người. Ngày 23 tháng 9 này, chúng ta sẽ có thêm được 19 người đến nữa.)

August 22, 2016 – Ky-Anh Do interviewed by SBTN – Canada:

https://www.youtube.com/watch?v=07_Sg6M_XTE



Chủ tịch Voice Canada và những dự án trong tương lai 8-22-16 @1.20 rot thạch loc va DNA test @3.40 Unlisted Video

At 0:33 – 0:46

Ky-Anh do: “Truth is, VOICE Canada had been active previously for many years, but VOICE Canada was only officially established in October 2014. At that time, it was preparing to welcome refugees from Thailand.”

(Sự thật thì VOICE Canada đã sinh hoạt trước đây cũng nhiều năm, nhưng mà VOICE Canada chỉ mới chính thức thành lập từ tháng 10 năm 2014. Lúc đó chuẩn bị đón những cái người mà tị nạn ở Thái Lan sang.)

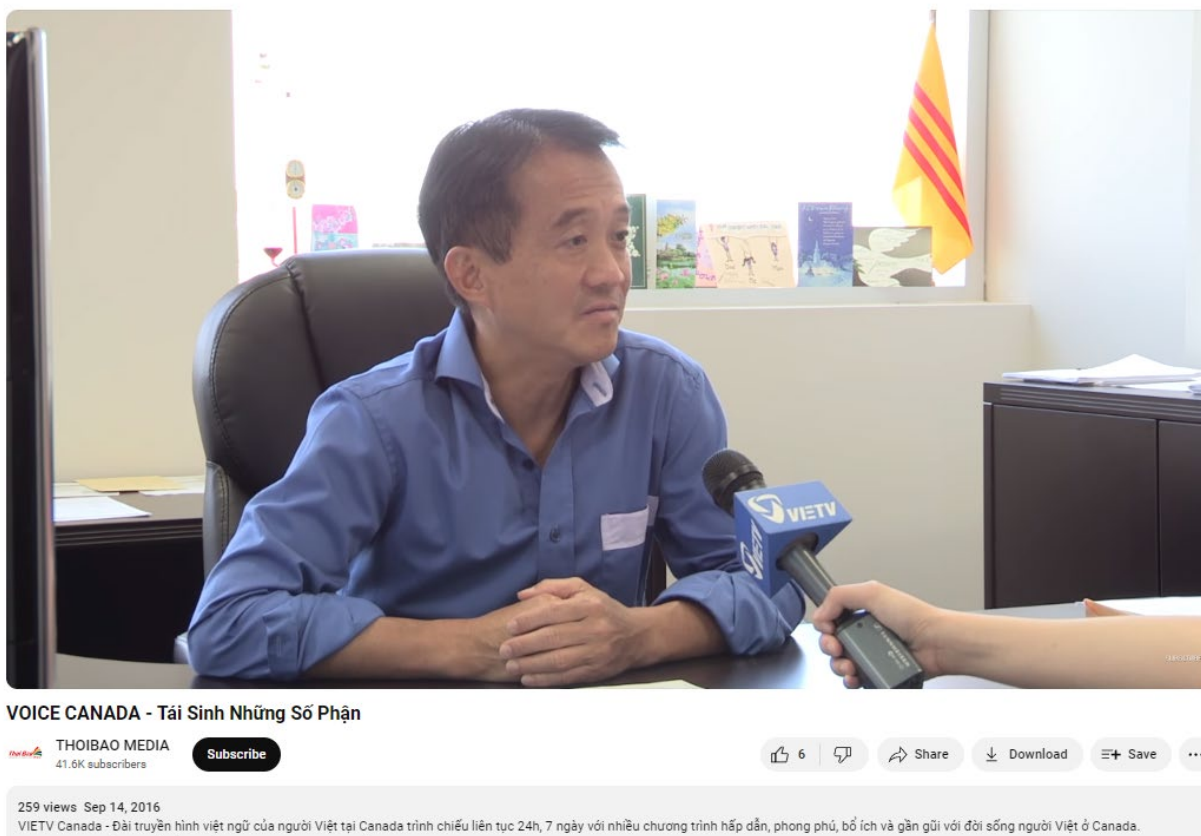
At 1:10 – 1:54

Ky-Anh Do: “From 2014 until now, VOICE [Canada] was officially established to sponsor refugees from Thailand. These are boat people who arrived [in Thailand] in 1989, 1990 but failed the screening process, were forced to return home [but] fled and lived illegally in Thailand for twenty years. VOICE fought for these people to resettle in Canada. When people were about to go to Canada, about to arrive in Canada, then VOICE Canada was officially established to help those people. That is one of the programs that VOICE Canada has implemented from

2014 to now. Since November 2014, we have had about 5 groups arriving in Canada; we had 85 people.”

(Từ năm 2014 đến giờ đó thì VOICE [Canada] đã được chính thức thành lập để bảo trợ những người tị nạn từ Thái Lan. Đây là những cái người thuyền nhân đến từ những cái năm 89, 90 nhưng đã rút thanh lọc, bị cưỡng bức hồi hương, người ta trốn ở lại và người ta đã sống bất hợp pháp ở Thái Lan trong vòng hai mươi mấy năm. Thì VOICE đã tranh đấu để cho người ta được định cư ở Canada. Thì khi người ta sắp sửa sang Canada, sẽ đến Canada đó thì lúc đó VOICE Canada được chính thức thành lập để giúp người ta. Thì đó là một trong những chương trình mà VOICE Canada đã làm từ năm 2014 đến bây giờ. Thì tính từ tháng 11 năm 2014 thì mình đã có khoảng 5 đợt sang Canada; chúng ta đã có 85 người.)

September 14, 2016 – Ky-Anh Do interviewed by VieTV:
https://www.youtube.com/watch?v=Xe6_fI0D3TQ&t=273s



At 5:05 – 6:21

Ky-Anh Do: “[VOICE Canada was incorporated] in 2014 to prepare to welcome 105 Vietnamese refugees in Thailand. These are people who came to Thailand in 1989 - 1990, failed the [UNHCR’s refugee] screening, were forced to repatriate but escaped and lived illegally in Thailand for over 25 years.”

(Chính thức thì VOICE Canada được thành lập từ tháng 10 năm 2014. Cái mục đích chính đó là để hoàn tất cái chuyện bảo lãnh của những người Việt tị nạn, những người Việt thuyền nhân tị nạn và cái mục đích thứ hai để ủng hộ cho cái xã hội dân sự ở Việt Nam. Thì năm 2014 đó là để chuẩn bị đón tiếp 105 người Việt tị nạn ở Thái Lan. Đây là những cái người đã đến Thái Lan tự những năm 89, 90, rút thanh lọc, bị cưỡng bức hồi hương và người ta đã trốn ở lại và người ta đã sống bất hợp pháp ở Thái Lan trên 25 năm. Thì VOICE Canada, VOICE US và VOICE thế

giới đã tranh đấu để giúp cho người ta được định cư ở Canada. Thì cái quá trình làm 8 năm và tháng 11 năm 2014 thì mình có cái đợt tị nạn đầu tiên đến đây và cho đến giờ phút này đó, thì sau gần 2 năm, thì qua 5 đợt, thì hiện bây giờ đó thì chúng ta đã có 85 người đang định cư ở Canada từ Thái Lan và hiện chúng ta vẫn còn là 28 người đã được phỏng vấn rồi. 19 người đã được chấp nhận và có lẽ là cuối tháng 9, có thể là ngày 23 tháng 9 thì 19 người sẽ đến Canada.)

September 2016 – Hoi Trinh interviewed by reporter Truong Giang of SBTN:
<https://shorturl.at/g9bTg>



At 02:34 –03:27:

Hoi Trinh: “In 2006, a Father named Father Peter Namwong in Thailand contacted Trinh Hoi to ask why I helped the last group of Vietnamese boat people still stuck in the Philippines but did not help the group in Thailand. At that time, there were a hundred plus dozens of people there, but the Father himself did not know how many of them there were. In 2006, Trinh Hoi and Lisa Thuy-Duong, now Asia's MC, went to Thailand to establish the list for the first time and after 6 years of campaigning, at the end of 2012 - Truong Giang remembers very well – at the end of 2012, the Canadian government agreed to change its policy and will allow our compatriots to immigrate to Canada with special humanitarian status.”

(Năm 2006 thì có một người Cha tên là Cha Peter Namwong ở Thái Lan liên lạc với Trinh Hội hỏi là tại sao mà giúp nhóm thuyền nhân Việt Nam cuối cùng còn kẹt bên Phi mà tại sao không giúp nhóm ở bên Thái. Lúc đó có một trăm mấy chục người ở bên đó mà chính Cha cũng không biết rõ là bao nhiêu người. Thì năm 2006 Trinh Hội đã cùng với Lisa Thùy-Dương, giờ là MC của Asia đó, đi qua bên Thái Lan thành lập danh sách lần đầu tiên và sau 6 năm vận động thì vào cuối năm 2012 – Trường Giang nhớ rất là đúng – thì cuối năm 2012 chính phủ Canada đồng

ý thay đổi chính sách và sẽ cho đồng hương của mình được nhập cư vào Canada với diện đặc biệt nhân đạo.)

September 22, 2016 - Ms. Le Thi Ba speaking at the press conference organized by VOICE in Thailand right before departure for Canada:

<https://youtu.be/aKjdvc7bMdc>



At 20:45 to 2:33:

Le Thi Ba: “My name is Le Thi Ba. Before 1975, I was an instructor at a military school for women soldiers. Then in 1989 I came here and have been stranded here until now.”

Duong Phuc with Saigon Houston Radio: “Wow! So many years have passed and only now you can get resettled; so how do you feel?”

Le Thi Ba: “Very happy to be included in the program for resettlement to Canada because this has been my ultimate desire when I left Vietnam.”

(Lê Thị Ba: Tôi tên Lê Thị Ba. Trước 75 thì tôi là huấn luyện viên ở trường nữ quân nhân. Và sau đó năm 89 tôi đi qua đây và bị kẹt lại cho tới giờ này luôn.

Dương Phục, đài Saigon Houston Radio: Wow. Bao nhiêu năm rồi giờ này mới được đi thì cảm tưởng của chị như thế nào?

Lê Thị Ba: Rất là vui mừng khi mà được vào chương trình để mà đi qua bên Canada bởi tại vì đây là một sự mong mỏi vô cùng khi mà rời khỏi Việt Nam.)

September 23, 2016 -- Tuan Quoc Le, VOICE Canada's Vice-President, and Nam Loc Nguyen interviewed by SBTN:

<https://www.youtube.com/watch?v=tEESwdUI8jI>



Thêm 19 người Việt tỵ nạn tại Thái Lan chính thức nhập cư Canada



VO MEDIA
130K subscribers

Subscribe

703



Share

Download

Save



232,213 views Sep 30, 2016

SBTN APP Available on Multiple Devices - www.sbtnapp.com

At 8:06 – 8:26

Tuan Quoc Le, VOICE Canada' Vice President: “This program has gone on since the first group in November 2014 with a total list of 113 people that the Canadian government has approved for resettlement in Canada under the sponsorship of VOICE and VOICE Canada. The upcoming group includes 19 people among the last batch of 28 people. There are 83 [sic – should be 85] people who have already arrived.”

(Cái chương trình này đã kéo dài bắt đầu từ chuyến đầu tiên là từ tháng 11 năm 2014 với cái danh sách tổng cộng là 113 người thì do chính phủ Canada đã chấp thuận cho định cư tại Canada dưới sự bảo trợ của VOICE và VOICE Canada. Chuyến này là 19 người trong cái đợt cuối cùng là 28 người. Có 83 [sic] người đã đến rồi.)



At 25:06 – 25:15

Nam Loc: “Then perhaps as fate would have it, I was the one to welcome the last boat people. I consider it a destiny, a reward from God for me.”

(Rồi có lẽ định mệnh sắp đặt thế nào, tôi lại là người đón những người thuyền nhân cuối cùng. Tôi cho đó là một định mệnh nhưng mà là một phần thưởng của Thượng Đế giành cho tôi.)

October 11, 2015 – Ky-Anh Do interviewed by SBTN:

<https://www.youtube.com/watch?v=tJMhD1CemRA&t=96s>

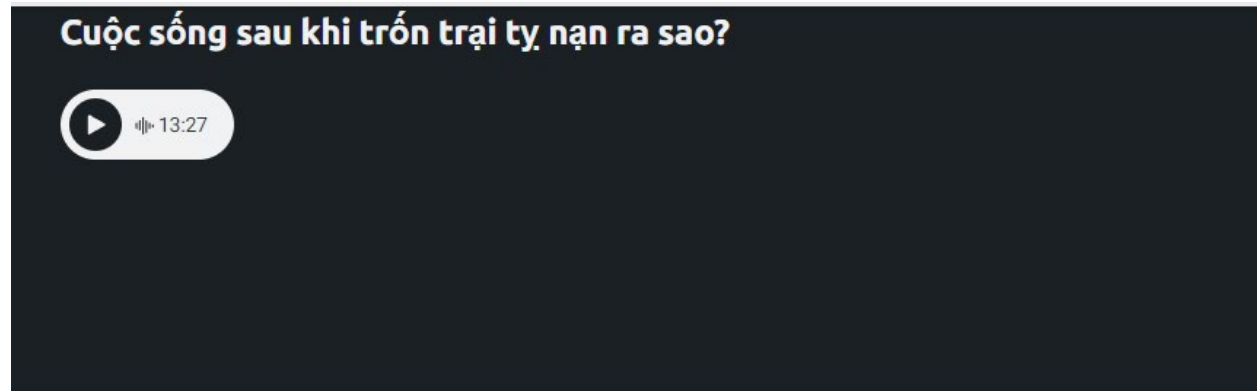


At 3:05 -

Ky-Anh Do: “We still have 28 refugees in Thailand who have been interviewed. These are the brothers and sisters who crossed the border to Thailand in 1989 - 1990, failed the screening process, resisted forced repatriation, escaped, and lived an illegal life for more than 25 years.”

(Hiện chúng ta vẫn còn 28 người tị nạn ở Thái Lan đã được phỏng vấn. Đây là những quý anh chị đã vượt biên đến Thái Lan từ những năm 89, 90, rớt thanh lọc, chống cưỡng bức hồi hương, trốn lại, sống một cuộc sống bất hợp pháp hơn 25 năm nay.)

December 5, 2016 -- Ms. Le Thi Ba interviewed by Australia's SBS radio program after arrival in Canada: <https://www.sbs.com.au/language/vietnamese/vi/podcast-episode/what-happened-after-escape-out-of-thailand-refugee-camp/489tcc6gq>



19 người tỵ nạn đến Canada, chị Ba bên trái áo xanh Source: nguoi viet

▼ Người nữ quân nhân Quân Lực VNCH, Chuẩn Úy Lê thị Ba đã trốn ra khỏi trại tỵ nạn Thái Lan do bị cưỡng bức hồi hương.

At 0:52 – 2:50:

Le Thi Ba: “After the forced repatriation raid, my brother[-in-law] cut his stomach open and was taken to the hospital in Trat Province. I swallowed [suicide] pills. medicine. My younger sister took pills. She had a daughter of about 3 years old; she was tied to her mother's leg and carried to the hospital... My younger sister, her husband, their daughter and I were released. I was there at Sikiew, so when I went out, Father Peter Namwong helped me for a while. After my brother[-in-

law]’s wound healed completely, I started traveling from Chachoengsao province, also a province separated from Chonburi province... That province is about 80 kilometers from Bangkok.”

(Le Thi Ba: Đến năm 1989 tháng 11 tôi vượt biên bằng đường bộ đi qua Campuchia, cảng Komponson và từ đó thì có tàu đưa qua thì tôi ở cái trại... đầu vô thì tôi ở dưới tỉnh Trat đó. Sau đó thì mới đưa lên trại Panat Nikhom. Thì ở đó cho tới khoảng năm 92 thì tôi bị dòi về Sikiew.

Le Thi Ba: Sau khi mà cưỡng bức thì thằng em tôi nó mổ bụng mới đưa ra bệnh viện thành phố tỉnh Trat. Tôi thì uống thuốc. Em gái tôi thì uống thuốc. Thì có đứa cháu khoảng 3 tuổi thì cột nó vô chân mẹ nó rồi khiêng nó ra ngoài bệnh viện đó. Thì chờ ở ngoài là bắt đầu tiếp tục hành trình như anh đã biết.

Phan Bách: Tức là chị trốn đi từ bệnh viện, thưa chị?

Le Thi Ba: Dạ.

Phan Bách: Tại sao chị không trở về trại mà chị lại trốn đi ra ngoài, thưa chị?

Le Thi Ba: Về trại thì bị cưỡng bức.

Phan Bách: Dạ thưa chị, rồi chị biết rằng là rất khó khăn phải không ạ?

Le Thi Ba: Dạ.

Phan Bách: Và chị vẫn chấp nhận?

Le Thi Ba: Dạ.

Phan Bách: Dạ, thưa chị đi ra ngoài tất cả người quen của chị thì gồm mấy người, thưa chị?

Lê Thị Ba: Ra ngoài thì có 2 vợ chồng nhỏ em gái tui với lại một đứa cháu với tui.


Phan Bách: Rồi chị trốn ra ngoài tỉnh Trat hay chị trốn lên trên Bangkok, thưa chị?

Lê Thị Ba: Dạ không có. Tui ở đó rồi ở Sikiew thì ra ngoài đó thì có cha Peter Namwong thì cha cũng giúp đỡ một thời gian. Vết thương em tui nó lành hẳn rồi bắt đầu tui mới đi từ trên tỉnh Chachoengsao, cũng là một cái tỉnh tách ra từ tỉnh Chonburi... Cái tỉnh đó cách Bangkok khoảng 80 cây số.)

On January 26, 2018 – Hoi Trinh’s announcement of fundraising campaign to resettle 50 persons under Canada’s Sponsor Agreement Holder (SAH) program.

“This is the official announcement of VOICE and VOICE Canada about helping a number of refugee cases of Vietnamese in Thailand and in the Philippines in the review process for resettlement to Canada in 2018 – 2019:

(1) In the near future, VOICE and VOICE Canada will review the most compelling cases that need help.”

 **Tuan Le**
January 26, 2018 · Brisbane, QLD, Australia · 🌐

Thưa các anh chị các bạn,
Đây là một trong những lý do mà VOICE và VOICE AUSTRALIA phải tổ chức những chương trình ca nhạc tại các tiểu bang ở Úc cũng như những nơi khác.
Mỗi lần tổ chức show là mỗi lần lo không bán được vé. Có nhiều người góp ý:

1. Tại sao phải tổ chức chỉ cho tốn kém, cứ kêu gọi.
- Kêu gọi như vậy kêu gọi được bao nhiêu lần và mỗi lần sẽ được bao nhiêu tiền trong khi công tác đòi hỏi phải nhiều tiền? (Như Trịnh Hội báo cáo bên dưới)
2. Tại sao phải có ca sĩ từ Mỹ qua tốn kém.
- Anh em nghĩ rằng không chỉ làm show để kiếm tiền mà phải nghĩ đến nhu cầu giải trí tinh thần cho đồng bào tại địa phương. Cũng có nhiều người muốn thưởng thức những giọng ca tuyệt vời từ Trung Tâm Asia lắm chứ. Dù biết rằng có tốn kém nhiều thì tiền dư ra không bao nhiêu, nhưng cố gắng làm tốt để bà con vui vẻ.

Đó là trách nhiệm của anh em khi tổ chức show ca nhạc để sau khi trừ mọi chi phí như tiền phần ăn, tiền âm thanh band, tiền chi phí cho ca sĩ như working visa, vé máy bay.
Phải nói rằng, các ca sĩ hát cho VOICE thật dễ thương. Có lẽ họ hát vì đồng bào còn kẹt lại ở Thái Lan, vì những hoạt động phát triển XHDS hơn là vì họ cần tiền thù lao.

📄 **Thông báo**

Đây là thông cáo chính thức của VOICE và VOICE Canada về việc giúp đỡ một số hồ sơ tỵ nạn Việt Nam tại Thailand và Philippines trong quá trình duyệt xét đơn xin đi định cư tại Canada trong năm 2018 - 2019:

1. Trong thời gian sắp tới, VOICE và VOICE Canada sẽ xem xét những trường hợp thương tâm nhất (most compelling cases) cần được giúp đỡ.
2. Vì điều kiện bảo trợ tài chính (financial sponsorship) chính phủ Canada đưa ra rất cao (xin xem bảng hướng dẫn đính kèm), VOICE và VOICE Canada sẽ không thể giúp được nhiều hồ sơ.
3. Cụ thể là để bảo trợ một người tỵ nạn trong vòng một năm ở Canada, VOICE Canada phải có ít nhất \$11,800 trong nhà băng (xem trang 1). Riêng VOICE sẽ phải trang trải tất cả mọi chi phí liên quan lên đến khoảng \$3000 cho mỗi người (xem trang 3) bao gồm: tiền nộp đơn (application fee), tiền visa (right of permanent residence fee), tiền khám sức khoẻ (medical exam fee), tiền thuốc men (nếu bị tái khám và phải uống thuốc), tiền đi lại (internal travel fee), tiền xuất cảnh (exit permit fee), tiền máy bay (international travel fee) và các khoản tiền khác (tiền máy bay đi lại của các thiện nguyện viên, tiền ăn uống, tiền văn phòng, tiền đi lại, v.v...).
4. Mặc dù tất cả các nhân viên của VOICE đều làm việc thiện nguyện trong công việc giúp đỡ người Việt tỵ nạn tại Thailand và Philippines, chúng ta có thể thấy số tiền cần phải có (dù chỉ giúp được một số hồ sơ tỵ nạn) là rất lớn.
5. Thí dụ: Nếu như VOICE và VOICE Canada quyết định giúp đỡ cho 10 hồ sơ tỵ nạn bao gồm khoảng 40 người (tính trung bình mỗi gia đình có 4 người) thì số tiền cần phải có trong nhà băng là \$260,000 (\$26,000 cho mỗi gia đình có 4 người - xem trang 1) và chi phí sẽ phải tốn là \$120,000 (\$3000 cho mỗi người - xem trang 3).
6. Vì những lý do trên chắc chắn sẽ không có nhiều người được VOICE và VOICE Canada giúp đỡ trong việc xin định cư sang Canada trong thời gian sắp tới và chỉ có những trường hợp đặc biệt thương tâm (các cựu tù nhân chính trị, những thuyền nhân đã bị kẹt tại Thailand trên 20 năm, những trường hợp tỵ nạn đặc biệt khác, v.v...) mới được cứu xét.
7. Tuy nhiên, chúng ta cũng có thể thấy nếu như VOICE và VOICE Canada có thêm nhân lực và tiền bạc thì chúng ta sẽ giúp được nhiều người hơn. Vì vậy, trong năm 2018, nếu như có bất kỳ luật sư nào muốn tham gia vào công việc này cũng như bất kỳ hội đoàn nào muốn chung tay, góp sức với VOICE và VOICE Canada thì xin vui lòng liên lạc trực tiếp với tôi qua trang Facebook này hoặc email: contact@vietnamvoice.org.
8. Nhưng cuối cùng chúng ta cũng cần phải nhận thức được rằng câu chuyện tỵ nạn Việt Nam sẽ không bao giờ chấm dứt nếu như vẫn còn sự đàn áp, bắt bớ, giam cầm những người bất đồng chính kiến trên chính quê hương mình. Vì vậy, chúng ta phải tiếp tục tranh đấu cho một đất nước Việt Nam thật sự được tự do, người dân thật sự được làm chủ trong một ngày gần nhất. Chỉ khi đó câu chuyện tỵ nạn Việt Nam mới chấm dứt.

Thành thật cảm ơn tất cả.
Trịnh Hội

July 10, 2018 – Hoi Trinh, Nam Loc Nguyen, Ky-Anh Do and Father Namwong at meeting in Bangkok, Thailand with those selected for the 50 resettlement slots under Canada’s regular private sponsorship program: <https://shorturl.at/hzuGA>



Thailand hop bao 7-10-2018 P1 & P2 Unlisted Video

At 0:00 – 1:24

Hoi Trinh: “The first category is the ‘group of 5’ sponsorship category. Everyone must clearly understand that category. In that category, the person to be resettled must be a recognized refugee and each refugee or refugee family must be sponsored by 5 people in Canada. That is the first category. This year that category will include about 40 people going under that category. The second category is called the sponsorship agreement holder (SAH) category. VOICE Canada late last year was approved by the Canadian government as a sponsor for the first time. This year, VOICE Canada is allocated 6 places by the Canadian government, meaning 6 people. These 6 people do not need to have refugee status recognition, but they must live in a refugee-like situation without being recognized as refugees. So, this year, VOICE Canada is allocated 6 places by the Canadian government. So, about 40 people plus about 6 people adds up to about 46 people, then I guess about 50 people.”

(Cái diện thứ nhất là diện bảo lãnh “group of 5”. Mọi người phải hiểu rõ cái diện đó. Diện đó người đi phải là người tị nạn được công nhận và mỗi một người tị nạn hoặc một gia đình tị nạn phải có 5 người ở Canada bảo trợ. Đó là diện thứ nhất. Năm nay diện đó sẽ bao gồm khoảng 40 người đi qua cái diện đó. Cái diện thứ hai nó gọi là diện sponsorship agreement holder (SAH). VOICE Canada vào cuối năm ngoái lần đầu tiên được chính phủ Canada cho phép là một cái nhà bảo trợ. Trong năm nay VOICE Canada được chính phủ Canada sắp xếp cho 6 chỗ có nghĩa là 6 người. 6 người này không cần phải có tư cách tị nạn nhưng họ phải sống trong một cái hoàn cảnh như người tị nạn, nó gọi là refugee-like situation nhưng mà không có được công nhận là người tị nạn. Thì trong năm nay, VOICE Canada được chính phủ Canada cho 6 chỗ. Vì vậy, khoảng 40 người cộng khoảng 6 người đó là khoảng 46 người thì mình đoán là khoảng 50 người.)

7:45 – 8:24

Hoi Trinh: “Those on the first list have gone. On the day of the interview, Father [Namwong] himself came to talk to Trinh Hoi. Father said that there were some other people whose names he had forgotten to include in 2006. He did not remember. And Trinh Hoi just said, ‘Father, if you want to ask for more, you have to go to the Canadian embassy yourself and tell the interviewer yourself.’ Father went in and talked to the interviewer. Then, therefore there was the second list.”

(Cái list đầu tiên đã đi. Vào cái ngày phỏng vấn thì chính Cha đã đến nói với Trịnh Hội. Cha nói rằng còn một số người nữa mà lúc 2006 mà để tên vô thì Cha quên đi, Cha không nhớ. Và Trịnh Hội mới nói rằng là, “Cha, nếu Cha muốn xin thêm thì chính Cha phải vô toà đại sứ Canada và cha nói với chính người phỏng vấn. Cha đã vô, Cha nói với người phỏng vấn. Sau đó, vì vậy mới có cái danh sách thứ hai.)

September 1, 2018 – VOICE and VOICE Canada’s press conference in Mississauga, Canada:

Part 1: <https://www.youtube.com/watch?v=Je0vhUw10g0>

Part 2: https://youtu.be/V33slP_CmWw?t=17

Part 1:

At 17:03 – 17:34

Nam Loc: “In this [MOU] there is the signature of Dr. Le Duy Can as well as the representative of the Ministry of Immigration and the representative of the Government of Canada. In there the responsibility of the Vietnamese community in Canada in general and VOICE Canada in particular to fulfill and keep that commitment is stated. And at the same time, it also clearly states what conditions are required to be accepted into Canada or interviewed by the Canadian government.”

(Trong này [MOU] có chữ ký của TS Lê Duy Cán cũng như của đại diện Bộ Di Trú và đại diện Chính Phủ Canada. Trong này nói rõ cái trách nhiệm của cộng đồng người Việt tại Canada nói chung và VOICE Canada nói riêng phải hoàn tất và phải giữ cái commitment, cái lời cam kết đó. Và đồng thời trong này cũng nói rõ những cái điều kiện nào để có thể được nhận vào Canada hoặc cuộc phỏng vấn của chính phủ Canada.)

At 17:37 – 18:02

Nam Loc: “I was the lucky person they entrusted with the task of accompanying the last group of boat people, including Tuan that I met just now... Tuan is one of 19 people who went last. Ms. Ba was also the last person whom I went to the prison to pick. From the sealed van they got down and went with me to Canada.”

(Tôi là người may mắn được các anh ấy giao phó cho cái nhiệm vụ là đi tháp tùng nhóm thuyền nhân cuối cùng mà lúc này tôi có gặp Tuấn. Gia đình Tuấn thì phải. Tuấn là một trong số 19 người đi cuối cùng. Chị Ba cũng thế là người cuối cùng mà tôi vào tận tù đón họ ra. Từ trên xe bí bùng họ đi xuống và cùng tôi đi sang Canada.)

At 19:43 – 23:17

Nam Loc: “So Mr. Thang and BPSOS bought a plane ticket and invited me to go with Mr. Thang to Thailand. Over in Thailand, Mr. Thang personally took me to meet each family representative of each group he mentioned... But especially Father Peter Namwong said, ‘I want to meet you, Mr. Thang.’ Then two Vietnamese people took Father to BPSOS office and I and Mr. Nguyen Dinh Thang met Father and talked with him... At that time, Mr. Nguyen Dinh Thang said, ‘Mr. Loc, now there are many refugees in the community here, a thousand people, more than a thousand people, but there are only two organizations, BPSOS and VOICE. How about now I ask you to talk to VOICE to help the boat people because after all VOICE Canada already has a system in place and at the same time, the Canadian government has paid attention to our people. Therefore, if we ask VOICE Canada and the Vietnamese community in Canada to continue campaigning to help these last people, it would probably be more effective. As for me, I continue to fight for people with different statuses.’”

(Thế là anh Thắng và BPSOS mua vé máy bay mời tôi đi cùng với anh Thắng qua bên Thái Lan. Qua Thái Lan, anh Thắng đích thân đưa tôi đi gặp gỡ từng gia đình mà đại diện cho từng nhóm mà anh nói đó... Nhưng mà đặc biệt là Cha Peter Namwong có nói rằng, “Cha muốn gặp anh, anh Thắng.” Thì có 2 người Việt Nam đưa Cha lên trụ sở của BPSOS và chúng tôi và anh Nguyễn Đình Thắng đã gặp Cha và nói chuyện với Cha... Thì lúc đó anh Nguyễn Đình Thắng nói, “Anh Lộc ơi, bây giờ cộng đồng ở đây người tị nạn thì nhiều, cả ngàn người, hơn ngàn người, mà chỉ có 2 tổ chức, BPSOS với lại VOICE. Hay là bây giờ nhờ anh nói với lại bên VOICE giúp cho những người thuyền nhân đi vì dù sao bên VOICE Canada cũng đã sẵn một cái hệ thống và đồng thời đã được chính phủ Canada đoái hoài đến mình. Thành ra nếu nhờ VOICE Canada với cộng đồng người Việt ở Canada tiếp tục vận động để giúp những người sau cùng này thì có lẽ là hữu hiệu hơn. Còn phần tôi thì tôi vẫn tiếp tục đấu tranh cho những người ở quy chế khác.)

At 30:55 – 31:18

Trịnh Hội: “The 108 boat people who have come to Canada in the past 3 years are people who have already failed their refugee screening [by the UNHCR]. But because of Mr. Jason Kenney's humanitarian policy at that time -- he let these people come through the special humanitarian category. They still need financial

sponsorship but don't need UNHCR-recognized refugee status, tantamount to bypassing the UNHCR.”

(108 người thuyền nhân được qua Canada trong 3 năm vừa qua là những người đã từng bị thanh lọc rớt rôi. Nhưng vì chính sách nhân đạo lúc đó của Ông Jason Kenney, ông đã cho những người này đi qua, qua cái diện đặc biệt nhân đạo. Vẫn phải bảo trợ về tài chính nhưng không cần cái tư cách tị nạn của UNHCR, coi như mình bypass UNHCR.)

At 46:26 – 47:58

Trịnh Hội: “The Vietnamese Canadian Federation at that time helped Trinh Hoi in the advocacy fight, but the task of finding sponsors and how to ensure that they get help in the first year meant Trinh Hoi had to find someone else because the Vietnamese Canadian Federation could not help in that matter. For that reason, VOICE Canada was created so that the [MOU’s] fourth requirement could become a reality. For the fifth [requirement], VOICE Canada must find sponsors for them. And finally, we had to submit these applications and all the remaining applications the [Government] required within 18 months.”

(... Liên Hội Người Việt của lúc đó giúp cho Trịnh Hội trong việc tranh đấu nhưng cái việc phải đi tìm người bảo trợ và phải làm sao để giúp họ có được cái sự giúp đỡ trong một năm đầu tiên là Trịnh Hội phải đi tìm người khác chứ Liên Hội Người Việt không giúp đỡ được trong vấn đề đó. Vì lý do đó mà VOICE Canada đã được cho ra đời, để cho cái điều kiện thứ tư đó nó được trở thành hiện thực. Thứ năm cũng là do VOICE Canada là phải tìm cho họ những người bảo trợ. Và cuối cùng là phải nộp đơn này và tất cả những đơn còn lại họ yêu cầu trong vòng 18 tháng.)

Part 2:

At 4:45 – 5:06:

Ky-Anh Do: “As soon as this document [MOU] came out, I immediately asked around. After that, I contacted Mr. Can, I contacted Trinh Hoi, and in the MOU that we signed, there was absolutely no [mention] about people who were forced to return to Vietnam. They were not disqualified at all, they were not ineligible

according to the MOU signed by the Vietnamese Canadian Federation. Therefore, saying that those people who were forcibly repatriated were not allowed to resettle in this program is a completely baseless statement.”

(Ngay sau khi bản này [MOU] ra thì em có hỏi liền. Sau đó, em có liên lạc với anh Cần, em có liên lạc với Trịnh Hội thì trong cái MOU mà mình ký đó thì hoàn toàn không có những người bị cưỡng bách về Việt Nam. Người ta hoàn toàn không disqualify, người ta không có bất hợp lệ so với cái MOU của Liên Hội ký. Thành ra cái lời nói những người đó bị cưỡng bức hồi hương thì không được định cư trong chương trình này đó, đó là những cái lời hoàn toàn vô căn cứ.)

At 31:40 – 31:42

Trịnh Hội: “You want to ask, do those people who returned to Vietnam and then came back to Thailand meet the requirements? Yes, I answered that: Yes.

(Anh muốn hỏi, những người đó đi về Việt Nam rồi đi trở lại Thái Lan có hội đủ điều kiện hay không? Dạ cái đó em có trả lời: Yes.)

Đặng Tiến Phòng: Anh về bên Việt Nam từ 2006 [sic – should be 1996] rồi anh sống ở bên Việt Nam. Rồi đến năm 2011 anh trở về Thái Lan thì lấy tư cách gì để anh được đi.

Trịnh Hội: Khi này em có đọc ra 6 cái điều kiện của chính phủ Canada đưa ra. Now, nếu như anh có cảm nhận là những cái điều kiện này nó không công bằng thì có thể anh nên nói chuyện với bên Canada là tại vì... em nói thật với anh đó, là khi em tìm ra được 6 điều kiện này đó, rất vui anh à vì mình sẽ giúp được một số người Việt Nam đi. Còn cái việc bây giờ em vừa trả lời cho anh là họ hội đủ điều kiện thì em chỉ xin trả lời được vậy thôi. Còn bây giờ anh muốn em trả lời như thế nào nữa?

At 33:45 – 34:10

Đặng Tiến Phòng: “I know that Mr. Cao Le Vu was also allowed to come here, but he had a pressure boiler manufactory in Vietnam...”

(Tại tôi biết được là Ông Cao Lê Vũ, ông ấy cũng được qua đây nhưng mà ông ấy có cái công ty làm nồi hơi ở Việt Nam...)

At 34:10 – 35:02

Trịnh Hội: “The Canadian government only set those 6 conditions. As for the issue of whether you have a business in Thailand, or you do not have a business; whether you have a company in Vietnam, in Syria, you have 4 children or no children, it doesn't matter. The important thing is that these 6 conditions must be met.”

(Chính phủ Canada đưa ra 6 điều kiện đó thôi. Còn cái việc mà anh ở bên Thái Lan, anh có công ty hay là không có công ty. Anh có công ty ở nước Việt Nam, ở Syria, anh có 4 đứa con hay là không có đứa con, it doesn't matter. Điều quan trọng là cần 6 điều kiện phải hội đủ.)

At 35:02 – 35:50

Trịnh Hội: “As for Cao Le Vu having a company in Vietnam -- hey, Vu... Actually, if you have a company in Vietnam, it's OK. I'm a lawyer, I said it's OK for you to have 10 companies. You still qualify... Do you qualify? Yes.”

(Còn việc mà Cao Lê Vũ mà có công ty ở Việt Nam -- Vũ ơi... Thật sự, nếu em có công ty ở Việt Nam thì cũng OK. Anh là luật sư, anh nói là em có 10 công ty cũng OK. Nó vẫn hội đủ điều kiện... Có hội đủ điều kiện không? Yes.)

At 35:02 – 35:50

Trịnh Hội: “As for Cao Le Vu having a company in Vietnam – hey, Vu... Vu was one of the first people [I] met in Thailand. Vu was one of the people who helped VOICE a lot in helping other boat people. Because other boat people were dispersed all over the places in Thailand, only people who were fluent in Thai language and had a car that ran OK could help me do my job more easily. Thank you very much, Vu. It wasn't until today that I learned that there was a rumor that you had a company in Vietnam. Actually, if you had a company in Vietnam, it's OK. I'm a lawyer, I said it's OK for you to have 10 companies. You still qualify... Do you qualify? Yes.”

(Còn việc mà Cao Lê Vũ mà có công ty ở Việt Nam, Vũ ơi. Vũ đây, Vũ. Vũ này đó là một trong những người đầu tiên mà Trịnh Hội gặp nhau ở bên Thái Lan rồi Vũ là một trong những người đã giúp đỡ cho VOICE rất nhiều trong cái công việc giúp đỡ cho những thuyền nhân khác. Bởi vì những thuyền nhân khác họ ở tất cả mọi nơi trên nước Thái. Chỉ người biết nói tiếng Thái giỏi, có một chiếc xe tăng

tàng để đi để giúp cho Trịnh Hội làm công việc dễ hơn. Cảm ơn Vũ rất nhiều. Cho đến hôm nay thì anh mới biết được là có cái lời nói rằng em có công ty ở Việt Nam. Thật sự, nếu em có công ty ở Việt Nam thì cũng OK. Anh là luật sư, anh nói là em có 10 công ty cũng OK. Nó vẫn hội đủ điều kiện... Có hội đủ điều kiện không? Yes.)

September 1, 2018 -- VOICE Canada's press conference in Toronto, Canada:
<https://www.youtube.com/watch?v=ApuyQuYDJ0g&t=6556s>



Họp báo của VOICE và VOICE Canada tại Toronto Canada



965 views Sep 6, 2018
Tải ngay SBTN Online TV App tại www.sbtnonline.tv

At 1:21:16 – 1:21:43

Hoi Trinh: “[I] also would like to say a little more, that I didn't know whether you asked me two questions, one related to Cao Le Vu, the other named Dung Loa. For the accusation that Dung Loa is not a boat person, I think, let the boat people confirm and Father confirm, but to tell you the truth, I myself and no one dare to confirm whether he is a boat person or not. And for me, if 10 boat people confirm and the Father confirms that he is a boat person, then he is enough of a boat person to qualify for this [resettlement program].”

(Trịnh Hội cũng xin nói thêm một tí đó, là em không biết là anh hỏi em có 2 câu, một người liên quan đến Cao Lê Vũ, một người tên là Dũng Loa. Thì cái lời tố cáo là Dũng Loa không phải là thuyền nhân thì em nghĩ, thôi để thuyền nhân xác nhận và cha xác nhận chứ nói thật với anh đó là chính em cả không ai dám xác nhận ông đó là thuyền nhân hay không. Và đối với em nếu mà 10 thuyền nhân xác nhận và

cha xác nhận người thuyền nhân thì nó đã đủ là thuyền nhân để hội đủ điều kiện cho cái này rồi anh ạ.)

1:38:00 – 1:38:16

Ky-Anh Do: “Second, on this occasion I want to say very clearly that [according to] the position of VOICE Canada in general and my position in particular, I never accept anything that is wrong or against the law and that is is my commitment and that of VOICE Canada, ladies and gentlemen.”

(Chuyện thứ hai. Nhân dịp này tôi muốn nói là rất là rõ đó là cái position của VOICE Canada nói chung và củ Kỳ-Anh nói riêng, Kỳ-Anh không bao giờ chấp nhận bất cứ một cái chuyện gì làm sai trái hay sai luật pháp và đó là cái lời cam kết của [Kỳ-Anh] và VOICE Canada, thưa quý bác, quý anh chị.)

July 17, 2019 – Hoi Trinh, Nam Loc Nguyen and Ky-Anh Do’s meeting with former boat people in Thailand: <https://shorturl.at/PJZzi>



At 1:40 – 1:46:

Hoi Trinh: “The first time -- when I compiled that list, Father [Namwong] himself did not know clearly how many people were actually boat people here at that time.”

Hoi Trinh: “Lần đầu tiên, khi con làm cái list đó, chính Cha cũng không biết rõ luôn là lúc đó có bao nhiêu người thật sự là thuyền nhân ở đây.”

July 28, 2018 -- Pho Bolsa TV's interview with Hoi Trinh:

https://www.youtube.com/watch?v=zVKyuHg7D_s



At 1:56:02 – 1:56:06:

Hoi Trinh: “This is the story about helping Vietnamese refugees who had been stuck without a home and being stateless for 30 years.”

(Đây là câu chuyện đang giúp những người Việt tị nạn đã kẹt từ 30 năm không có nhà cửa, vô tổ quốc.)

At 17:30 – 19:00

Nam Loc: “In 2006, Father [Namwong] gave us the first list. That list included 35 cases and 65 people... By 2014, Father [Namwong] added a second list of about 40 people, meaning a total of about 105 people in all. Father not only gave the second list to Attorney Trinh Hoi, but he also submitted it directly to the Canadian embassy in Thailand to request them to interview and contact our people. And finally, ladies and gentlemen, after a continuous campaign from 2006 until 2014, in the end 108 boat people left for resettlement in Canada, except for a few cases of those who decided to stay.”

(Năm 2006, Cha đã đưa một cái danh sách đầu tiên. Danh sách đó gồm có 35 trường hợp và 65 người, Cha đã đưa cho VOICE. Trong đó có đầy đủ tên tuổi, hình ảnh của các thuyền nhân của từng gia đình, của 35 gia đình, 34 gia đình 65 người. Đến năm 2014 đó thì Cha bổ túc một danh sách thứ nhì cũng vào khoảng 40 người, tức là tổng cộng vào khoảng 105 người. Danh sách thứ nhì thì Cha không những đưa cho Luật Sư Trịnh Hội mà Cha còn nộp thẳng cho toà đại sứ Canada ở bên Thái Lan để yêu cầu họ phỏng vấn và tiếp xúc với đồng bào chúng ta.

Chúng tôi cũng sẽ để ở bàn tiếp tân nếu quý vị nào muốn xem thì quý vị cũng có thể. Rất tiếc là chúng tôi không in ra được. Vâng. Cho nên một lát chúng tôi sẽ để ở bàn tiếp tân để quý vị có thể tham khảo nếu quý vị muốn. Đây là cái danh sách đầu tiên mà Cha đã trao cho tổ chức VOICE để nhờ VOICE vận động. Và khi đến năm 2014 đó, thì Cha bổ túc cái danh sách thứ nhì cũng vào khoảng 40 người tức là tổng cộng vào khoảng 105 người. Danh sách thứ nhì thì Cha không những đưa cho Luật Sư Trịnh Hội mà Cha còn nộp thẳng cho Toà Đại Sứ Canada ở bên Thái Lan để yêu cầu họ phỏng vấn và tiếp xúc với đồng bào chúng ta. Và sau cùng thì, thưa quý vị, sau cuộc vận động liên tục từ 2006 cho đến năm 2014, cuối cùng thì có 108 thuyền nhân lên đường đến Canada định cư ngoại trừ có một số trường hợp của những người quyết định ở lại, không đi.)

1:14:56 – 1:16:21

Trịnh Hội: “In 2006 I went to meet Father and then established the first list. That was Father's role when he gave the first list. By 2014 -- I still remember at that time the Canadian government sent people to Bangkok to interview -- when Father came to talk to me, he said, “There are still a number of more people that I, back in 2006, [did not include] their names in that list.” I would also like to add that in the 7 intervening years that list has changed quite a lot... There were some people who were missing, they were no longer in contact with us. Some people didn't want to go; their names were on the list but they didn't go. Some others had died. Among them, I still remember Uncle Thu, whose name was on the list but he died before that program was established. Some people had been granted refugee status and had resettled to America. So when Father came to me, I said to him, “Father, if you want to submit a new list, the names of new Vietnamese refugees, you should go to the embassy and say it yourself. And I still remember that the Canadian government spent a whole week interviewing [people on] the first list. At the last

[interview] session, Father came in and presented [the list] directly to the Canadian immigration staff in Thailand. Father said, ‘I have a new list. I hope you consider it.’”

(Năm 2006 Trịnh Hội sang bên gặp Cha và sau đó thành lập cái danh sách đầu tiên. Đó là cái vai trò của Cha khi mà Cha đưa cái danh sách đầu tiên. Đến năm 2014 – Trịnh Hội còn nhớ thì lúc đó chính phủ Canada đã phái người sang bên Bangkok để phỏng vấn thì Cha có đến nói với Trịnh Hội. Cha nói rằng là bây giờ còn một số người nữa mà Cha, cái lúc mà năm 2006 đó thì đã không có tên trong cái danh sách đó. Cũng xin nói thêm là trong 7 năm cái danh sách đó đã bị thay đổi khá nhiều... Có một số người thì họ mất tích, họ không liên lạc nữa. Một số người họ không muốn đi; họ có tên trong list nhưng họ lại không đi. Một số người khác thì lại đã chết. Trong đó thì Hội còn nhớ là có bác Thu, có tên trên list nhưng mà bác chết trước khi chương trình đó ra đời. Một số người thì đã được đậu tư cách tị nạn được đi Mỹ. Vì vậy khi Cha đến với Trịnh Hội thì Trịnh Hội nó với Cha là, “Cha à. Nếu như Cha muốn nộp lên cái danh sách mới, những tên tuổi những người Việt tị nạn mới thì chính cha nên vào toà đại sứ và Cha nói. Và Trịnh Hội còn nhớ là nguyên cả một tuần chính phủ Canada phỏng vấn cái list đầu tiên. Cái buổi cuối cùng thì Cha vào và Cha trình bày thẳng với lại nhân viên Bộ Di Trú của Canada ở Thái Lan. Cha nói là, “Tôi có một cái list mới. Tôi hy vọng là các bạn cứu xét.”)

At 2:10:30 – 2:13:20

Trần Hạ Năng: “Ms. [Le Thi] Ba was at the camp with us and we were sent to the confinement section [of Sikiew Camp], and we protested against forced repatriation. Well, Ms. Ba, Mr. Huan Nguyen, and Mr. Dung Loa, I know them all because those people lived with us and protested together. When the Thai police came in to force everyone there, everyone in there, thousands of people -- men, women, and young people -- all slashed their stomach... I myself was forced by four Thai soldiers, put in a car, taken to the airport, and forced onto a plane to return to Vietnam.

Ms. Ba was also forced to repatriate; it’s not that she [voluntarily] returned. Nguyen Huu Huan was also forced. Mr. Dung Loa was also forced. It’s [a fact] that no one wanted to return [to Vietnam]. When we returned to Vietnam, we lived in fear... When we returned there, we were beaten up by the police and our children

couldn't go to school... If Trinh Hoi and Nam Loc don't help, who will help those people?"

(Chị [Lê Thị] Ba đó hồi ở bên trại cùng với chúng tôi và chúng tôi đã bị đưa vô trại biệt giam và chúng tôi đã biểu tình để chống cưỡng bức hồi hương. Thì chị Ba nè, Huân Nguyễn nè, với lại anh Dũng Loa là tôi đều biết tại vì những người đó đã cùng sống với chúng tôi và đã biểu tình cùng trong đó. Khi mà cảnh sát Thái Lan vô để mà cưỡng bức mọi người đó, thì mọi người ở trong đó, mấy ngàn người. Đàn ông, phụ nữ, thanh niên đều mỗ bụng hết... Chính bản thân tôi cũng bị 4 người lính Thái bắt đưa lên xe đưa ra phi trường, bung đưa lên máy bay cưỡng bức về Việt Nam.

Thì chị Ba cũng bị cưỡng bức chứ chị không có hồi hương. Nguyễn Hữu Huân cũng bị cưỡng bức. Anh Dũng Loa cũng bị cưỡng bức. Chứ không có ai muốn hồi hương hết. Thì khi về Việt Nam chúng tôi sống trong cái sự lo sợ... Khi về đó rồi bị công an nó vùi dập rồi con cái thì học hành không được... Nếu Trịnh Hội và anh Nam Lộc mà không giúp thì ai là giúp những người đó đây?)

At 2:18:14 – 2:19:19

Holly Ngo: Thank you, Mr. Nam Loc. Let me introduce myself, my name is Holly Ngo. In 2012 and 2013, I went to Thailand twice to work with refugees and help boat people there...

Nam Loc: Whom did you volunteer with?

Holly Ngo: With BPSOS. That's why I know a few refugees who lived very miserable lives over there. And then one young man was helped by Trinh Hoi and VOICE to go to Canada. He was one of the 108 people that you [Nam Loc] said were the last [boat people]. After that, I and Ms. Thanh Truc of RFA went to Toronto to see him again because we were very happy about the opportunity to meet him again abroad, which was unimaginable. I didn't think he would ever be able to resettle because his case was very special. Before we left, we took a picture of the three sisters and brother in a very friendly atmosphere together so I could post it on my Facebook. And I wrote thank you VOICE, thank you Trinh Hoi for helping the three sisters and brother have the opportunity for reunion.

(Holly Ngo: Xin cảm ơn anh Nam Lộc. Tôi xin tự giới thiệu tôi tên là Holly Ngo. Năm 2012 và 2013, 2 lần tôi đã qua Thái Lan làm việc với người tị nạn và giúp đỡ những thuyền nhân bên đó...)

Nam Lộc: Tình nguyện với ai?

Holly Ngô: Bên của BPSOS. Vì lẽ đó tôi biết được một vài người tị nạn đã sống rất là khổ bên đó. Và sau đó thì một em đã được Trịnh Hội và VOICE giúp đỡ đi qua Canada. Em là một trong 108 người mà anh [Nam Lộc] nói là người cuối cùng. Thì sau đó tôi và chị Thanh Trúc của đài RFA đã qua Toronto để mà gặp lại em vì rất là mừng cái cơ hội gặp lại em ở nước ngoài như vậy là cái điều không thể tưởng tượng được, không nghĩ là em có bao giờ được định cư vì trường hợp của em đó rất là đặc biệt. Thì khi về chúng tôi có chụp một cái hình là 3 chị em chụp với nhau rất là thân tình để tôi post lên Facebook của tôi và tôi viết là cảm ơn VOICE, cảm ơn Trịnh Hội đã giúp cho 3 chị em đã có cơ hội trùng phùng.)

July 28, 2018 – Written testimony of Nguyen Ngoc Quang in support of VOICE’s conference held in Orange County, California

“Let me tell Mr. Tu about Nguyen Ngoc Huy.

His father (having the same name with me – Nguyen Ngoc Quang) is a veteran of the Army of the Republic of Vietnam, is also a friend of the above three people. Mr. Quang took his entire family to flee to Thailand in around mid-1989, and [they] later were forced back to Vietnam in 1996 like me.

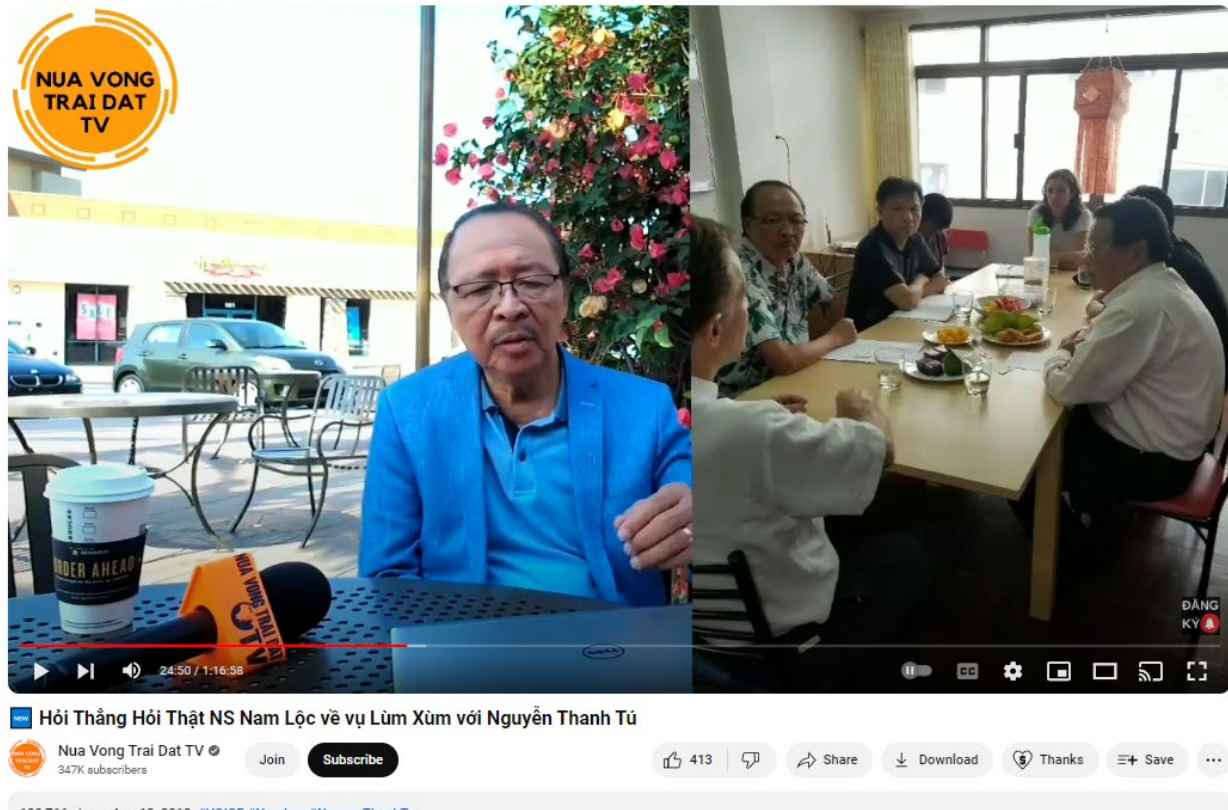
I was Huy’s teacher for grades 10, 11 and 12 in the refugee camp. After being thrown back to Vietnam, he suffered the same miserable plight as others. In 2005, I together with a number of friends (all living in exile) formed the organization Bach Dang Giang (BDGF) to advocate for democracy and human rights in Vietnam. Nguyen Ngoc Huy was selected by BDGF for a scholarship to study in India. As BDGF was persecuted by the Vietnamese communists, I and two other members of BDGF were imprisoned on the charges of propaganda against the state of the Socialist Republic of Vietnam. We were in prison and no one took care of Huy, therefore he was evicted by India.”

Câu số 4 : **Để tôi kể cho anh Tú về em Nguyễn Ngọc Huy**

Em có cha (trùng tên với tôi – Nguyễn Ngọc Quang) là cựu quân nhân QLVNCH, cũng là bạn của ba anh đó. Ông Quang đưa cả gia đình vượt biên qua Thái Lan gần giữa năm 1989 và sau đó cũng bị vất về Việt Nam 1996 như tôi vậy.

Tôi là thầy dạy em Huy lớp 10, 11 và 12 trong trại tỵ nạn. Sau khi bị vất về Việt Nam thì em ấy cũng không khác gì những số phận nghiệt ngã khác. Năm 2005, tôi cùng một số bạn bè (đều là những người lưu vong) thành lập tổ chức Bạch Đằng Giang (BDGF) nhằm vận động dân chủ và nhân quyền cho Việt Nam. **Nguyễn Ngọc Huy được BDGF chọn cấp học bổng đưa qua du học Ấn Độ.** BDGF bị CSVN đàn áp, tôi và 2 người nữa của BDGF bị tù về tội Tuyên Truyền Chống Nhà Nước CHXHCNVN. Chúng tôi bị tù thì không còn ai lo được cho em Huy nên bị Ấn Độ trục xuất. Xin anh trả lời giùm tôi em ấy có ở yên được không khi là thành viên của một tổ chức mà đã có 3 thành viên đang bị CSVN kết án? Em ấy chưa hề hồi hương và em ấy có đáng được Canada, anh, tôi hay ai đó thương không ? Nếu anh, tôi hay ai đó không có tình thương đủ lớn cho em ấy thì hãy để cho những người bạn Canada thương em ấy vậy!

On August 13, 2018 – Nam Loc Nguyen interviewed by Nua Vong Trai Dat TV:
<https://www.youtube.com/watch?v=8YROrTbqnOg>



At 24:08 – 25:52

Nam Loc: “In November 2017, Dr. Nguyen Dinh Thang said, ‘Okay, I invite you to come to Thailand with me.’ And when I went to Thailand, Mr. Derek, I have a photo to show you, me and Dr. Nguyen Dinh Thang and Former Ambassador Joseph Rees were asked to meet by Father Peter Namwong. Before leaving, Father asked someone to write a letter to me, ‘Mr. Nam Loc, I know that you and Mr. Nguyen Dinh Thang will go to Thailand. Can you let us see you two?’ So I asked Mr. Thang. Mr. Thang said, ‘It’s okay. Please come, Father.’... Father Peter Namwong sat and talked with me and Mr. Nguyen Dinh Thang and Former Ambassador Joseph Rees as well as a number of lawyers who fought [for the refugees] on the BPSOS side and he said that, now -- after he gave the list of 108 people who had resettled -- there are some boat people who said they didn’t know about this program... Father gave me a list of about 100 people.”

(Tháng 11 năm 2017, TS Nguyễn Đình Thắng có nói là, “thôi, tôi mời anh sang Thái Lan với tôi.” Và khi sang Thái Lan đó, thì thưa anh Derek, tôi có cái tấm hình để gửi cho anh xem, tôi và TS Nguyễn Đình Thắng và Ông Cựu Đại Sứ Joseph Rees được Cha Peter Namwong yêu cầu gặp gỡ. Trước khi đi, Cha đã nhờ người viết thư liên lạc với tôi là, “anh Nam Lộc, tôi biết là anh và anh Nguyễn Đình Thắng sẽ sang Thái Lan. Anh có thể cho chúng tôi được gặp 2 anh không?” Thì tôi có hỏi chuyện anh Thắng. Anh Thắng bảo, “không sao. Mời Cha lên.” Thì thưa anh, vào đầu tháng 11, là đầu chuyến đi đó, thì đây là cái tấm ảnh anh nhìn thấy là... Thì Cha Peter Namwong ngồi nói chuyện với tôi và anh Nguyễn Đình Thắng và Ông Cựu Đại Sứ Joseph Rees cũng như là một số các luật sư tranh đấu ở bên BPSOS và cha nói rằng hiện giờ đó, sau khi cha đưa cái danh sách 108 người và đã định cư xong đó, thì có một số những người thuyền nhân, họ nói là họ không biết là có cái chương trình này. Họ đi làm ăn xa. Họ không có cơ hội để mà tìm hiểu. Hay là không về kịp. Thậm chí có những người có tên trong danh sách đó anh mà đi làm ăn xa, Cha liên lạc hoài không được. Và cũng có những người không muốn đi; ở lại. Thì thưa anh, Cha đưa cái danh sách vào khoảng 100 người. Thì anh Nguyễn Đình Thắng với tôi nói là, “anh Lộc thấy không, mình không những chỉ có danh sách thuyền nhân của Cha đưa. Mà rồi anh Thắng đưa tôi đi gặp các nạn nhân Formosa, những người tù nhân lương tâm, các đồng bào Hmong...)”

At 26:10 – 27:18

Nam Loc: “At that time, I officially agreed with Dr. Nguyen Dinh Thang - Mr. Thang said one thing to me, ‘Mr. Loc. Our hands are small while the refugee problem is too big, so I ask you to tell VOICE to take care of the boat people. As for me, I worry about the prisoners of conscience and civil society [advocates]. VOICE may have contacts in Canada, I ask you to tell VOICE to contact Father and help him. That is the original content of what Mr. Nguyen Dinh Thang told me. And so I decided to work directly and closely, more dedicatedly with VOICE. The purpose is because we have an opening in Canada. Now, besides Canada, no other country accepts them, not even the United States. Canada has opened a door. And we, despite their conditions... I would like to send you the conditions in the contract, the MOU, i.e. Memorandum of Understanding, between the Vietnamese Canadian Federation and the Canadian government that was signed by Dr. Le Duy Can signed in December 2012 with the Canadian government...”

(Lúc đó thì tôi đã chính thức đồng ý với Ts Nguyễn Đình Thắng là – anh Thắng có nói với tôi một câu là, “anh Lộc ơi. Cái bàn tay của mình nhỏ bé qua mà cái vấn nạn tị nạn quá lớn, cho nên tôi nhờ anh nói với bên VOICE là lo cho các thuyền nhân đi. Tôi thì tôi lo về vấn đề tù nhân lương tâm với lại xã hội dân sự. VOICE có thể có sẵn cái liên lạc ở bên Canada đó thì anh nhờ anh nói với VOICE là tiếp xúc với Cha để giúp cho Cha. Đây là nguyên văn anh Nguyễn Đình Thắng nói với tôi. Và vì thế cho nên tôi quyết định là sẽ làm việc một cách trực tiếp và sát cánh, tận tụy hơn với VOICE. Mục đích là tại vì mình đang có cái cánh cửa bên Canada, thưa anh. Bây giờ ngoài Canada ra không có nước nào nhận cả, kể cả Hoa Kỳ cũng không nhận. Canada mở một cánh cửa. Và chúng ta mặc dù cái điều kiện của họ à... tôi xin gửi cho anh cái điều kiện nằm trong bản hợp đồng, bản MOU tức là Memorandum of Understanding giữa Hội Người Việt ở Canada ký với lại chính phủ Canada do TS Lê Duy Cán ký vào tháng 12 năm 2012 với lại chính phủ Canada...)

27:32 – 28:34

Nam Lộc: “In this MOU, you see that Canada is the only country that agrees to resettle Vietnamese refugees with the conditions -- and the same goes here, which is that we must... -- I will send you the details. The financial condition is very strict. We have to pay a deposit of about 10 thousand US dollars per person and at the same time each person has to come up with about 3,500 to 4 thousand dollars called processing fee. So if we resettle 50 people, you see the math problem that requires us to have over half a million dollars. That's why VOICE Canada has been working hard. But there is an opening that if we can meet as many of those conditions as possible, they will accept that many people. Therefore, returning to Dr. Nguyen Dinh Thang's suggestion, I continue to work with VOICE Canada and VOICE to realize the dream of how to solve the plight of refugees in Thailand.”

(Trong cái hợp đồng này thì anh thấy Canada là nước duy nhất đồng ý định cư người Việt tị nạn với những cái điều kiện và thưa anh ở trong này cũng vậy, là chúng ta phải... Tôi sẽ gửi cho anh chi tiết. Cái điều kiện tài chính rất là khắc nghiệt. Chúng ta phải đóng ký quỹ vào khoảng 10 ngàn dollar Mỹ một đầu người và đồng thời mỗi người phải come up vào khoảng 3.500 đế 4 ngàn dollar gọi là processing fee. Thì nếu mà định cư 50 người thì anh nhìn thấy một cái bài toán ta phải có trên nửa triệu dollar. Đó là lý do mà VOICE Canada đã phải tận lực.

Nhưng mà có cái cánh cửa mở là nếu chúng ta có được, hội được bao nhiêu cái điều kiện đấy đó thì họ nhận bấy nhiêu người. Vì thế cho nên trở lại cái đề nghị của TS Nguyễn Đình Thắng, tôi tiếp tục làm việc với VOICE Canada và bên VOICE để thực hiện cái mộng ước là làm thế nào để giải quyết được những cái vận nạn của đồng bào tị nạn ở bên Thái Lan, thưa anh.)

At 51:38 – 52:51

Nam Loc: “When I met Ms. Le Thi Ba in prison [sic – it should be Thai Immigration Detention Center] – and they took her straight to the airport to go to Canada, in that [press] interview she told me that she went to Thailand in 1989, then in 1992 she was taken to Sikiew camp and, after she was screened out, in 1996 they deported her to Vietnam. When she returned to Vietnam, she said she had no home. They took her to the new economic zone and there she lived here and there, making a living in every way possible... That's right, she lived drifting around in Vietnam until she came back to Thailand... What's wrong with that?”

(Khi mà gặp bà Lê Thị Ba ở trong tù và người ta đưa thẳng bà ra phi trường để đến Canada, thì trong cái cuộc phỏng vấn đó thì bà có kể cho tôi nghe là bà đi sang Thái Lan từ năm 89 cho đến năm 92 thì bà bị đưa về trại Sikiew và sau khi bà bị thanh lọc thì năm 96 họ đã trục xuất bà về Việt Nam. Khi bà về Việt Nam thì bà cho biết là không có nhà có cửa. Họ đã đưa bà về vùng kinh tế mới và ở đó bà sống lưu lạc nơi này nơi nọ, kiếm sống bằng đủ mọi cách. Nhưng mà bà nói, “tôi quyết tâm, lúc nào tôi cũng quyết tâm để dành tiền. Tôi đi bán buôn, buôn thúng bán rong để dành tiền để tôi quyết định đi trở qua Thái Lan. Thì đúng rồi, bà sống lưu lạc khắp nước Việt Nam cho đến khi bà qua Thái Lan... Thưa anh, thì điều đó đâu có gì sai?)

At 1:00:08 – 1:00:50

Derek Pham: Phải chăng khi 2016 Bà Lê Thị Ba đã nói khác bởi vì nếu như bà vẫn nói như hồi 2011 bà trả lời với lại đài RFA, Đài Á Châu Tự Do, thì bà sẽ không được đi, mà bà phải nói khác năm 2016 hay không?

Nam Loc: Câu hỏi này không dính líu gì đến vấn đề định cư những người tị nạn. Cái này là, anh hỏi thẳng bà Ba. Anh có quyền đến hỏi thẳng bà Ba.

Derek Pham: Nhưng mà rõ ràng anh thấy có một cái sự bất nhất, đúng không ạ?

Nam Loc: Tôi không biết được. Tôi không có thì giờ tôi theo để mà so sánh cái chuyện này. Vấn đề còn lại của tôi là, Cha đưa danh sách có tên bà Ba. Cha đưa thẳng cho toà đại sứ. Toà Đại Sứ phỏng vấn bà Ba. Bà Ba đủ điều kiện, bà Ba đi định cư. Chuyện nó giản dị như vậy... Chúng tôi không thể trả lời thay cho bà Ba. Tôi thấy cái chi tiết này là anh có thể đặt với, nếu anh muốn, đặt với lại chính phủ Canada là, “bà ấy như vậy, tại sao quý vị phỏng vấn, quý vị cho bà ấy vào?” Vấn đề là các anh với Canada chứ còn VOICE với chúng tôi đi tìm hiểu từng cái chi tiết này để rồi kết án bà này như vậy là bả bất nhất. Chúng tôi không thể làm chuyện đó được, thưa anh. Không phải là công việc của chúng tôi.

October 7, 2018 -- Nam Loc Nguyen interviewed by Pho Bolsa TV:

https://www.youtube.com/watch?v=BVVuaJ_uG4A



Nguyễn Thanh Tú tổ cáo VOICE đưa người lậu vào Canada, MC Nam Lộc phỏng vấn

At 09:06 – 09:45

Nam Loc: “Based on the criteria that they were boat people from 1989 - 1990, many of whom were deported to Vietnam and then fled back to [Thailand], when we use the word ‘drifting,’ you know it means drifting anywhere. Drifting in the new economic zone [in Vietnam], drifting in Cambodia, drifting in Thailand. There were many people among them who were deported in 1989, 1990, 1991, 1992 [sic – forced repatriation did not start until mid-1996]. There were also people who were not deported and fugitively stayed in Thailand. But again, the 108 people were [resettled] entirely due to Father Peter Namwong producing the list and based on the Canadian government's standards; they were all interviewed by the Canadian government, and immigration officers interviewed them and they met all the requirements to be resettled.”

(Thì dựa vào cái tiêu chuẩn họ là thuyền nhân từ năm 89, năm 90, trong số đó có nhiều người đã bị trục xuất về Việt Nam sau đó họ lại trốn qua lại bên này. Khi mà chúng tôi dùng cái chữ “lưu lạc” thì anh biết là lưu lạc khắp nơi. Lưu lạc ở vùng kinh tế mới, lưu lạc qua bên Cambốt, lưu lạc qua bên Thái Lan. Có nhiều người ở

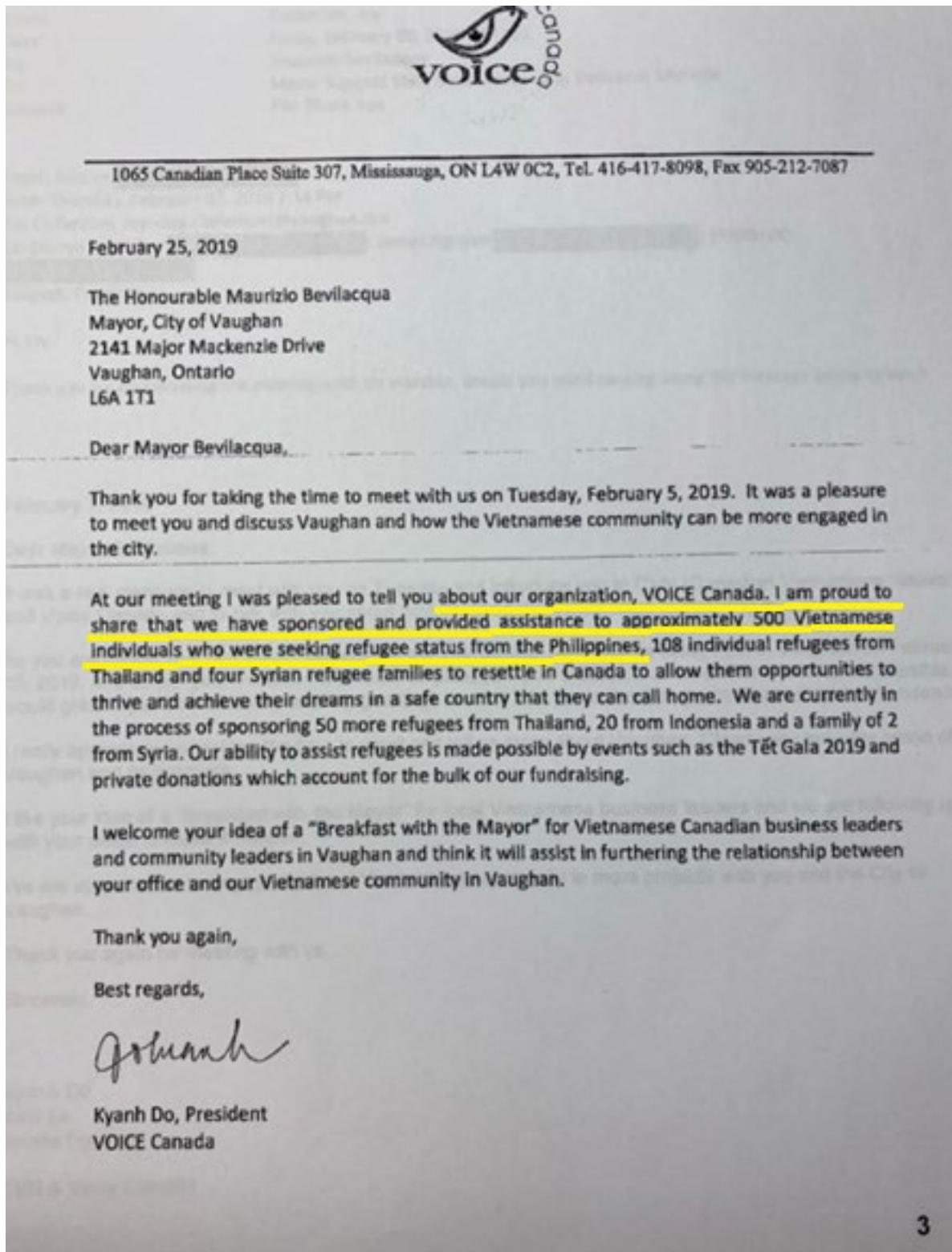
trong số đó đã bị trục xuất năm 89, 90, 91, 92 đó, cũng có người không [bị] trục xuất và trốn lại bên Thái. Nhưng nói lại là 108 người hoàn toàn là do Cha Peter Namwong đưa cái danh sách đó ra và dựa vào cái tiêu chuẩn của chính phủ Canada thì họ đều được chính phủ Canada, các sĩ quan di trú phỏng vấn và họ đủ điều kiện để đi định cư.”

At 35:55 – 36:51

Nam Loc: “Anything that VOICE has done wrong... .. because I have spent my time, effort, heart, mind, and money to support the non-profit organization VOICE with the purpose of helping our compatriots as well as a number of other social activities, if I were deceived by VOICE, I would be the first to stand up and denounce all the things that VOICE did not do justly, including what you said just now - accepting money from refugees and then accepting money from overseas compatriots to resettle [them], which is wrongdoing. Or as Mr. Tu [Thanh Nguyen] said, smuggling people into Canada. That means that person is not qualified and then somehow was brought to [Canada], fraudulently or by favoritism, I will be the first to denounce it. I continue to say this to you.”

Nam Loc: “Bất cứ những điều gì mà VOICE làm không đúng – tại vì tôi bỏ thì giờ, bỏ công sức, bỏ tim óc, bỏ tiền bạc để mà support tổ chức bất vụ lợi là VOICE với mục đích là giúp đỡ cho đồng bào mình cũng như là một số các hoạt động xã hội khác, mà tôi bị VOICE lừa thì tôi sẽ là người đầu tiên đứng ra để mà tố cáo tất cả những điều gì nếu VOICE làm không đúng, kể cả việc như anh nói lúc này – nhận tiền của người tị nạn rồi lại nhận tiền của đồng bào hải ngoại để mà định cư, tức là những công việc sai trái. Hoặc là như anh Tú nói là, đưa người lậu vào Canada. Tức là người đó không đủ tiêu chuẩn mà rồi thì bằng cách nào đó, gian dối hoặc là phe đảng đưa vào, tôi sẽ là người đầu tiên đứng ra tố cáo. Tôi tiếp tục tôi nó điều đó với anh.”

February 25, 2019 -- VOICE Canada President Ky-Anh Do's letter to the Mayor of the City of Vaughan





VOICE-Mail

The Quarterly Newsletter

Summer
2009

In this Issue...

The Next Journey:
A VOICE in Cambodia

Senhoa Jewelry
"Accessorize your Conscience"

In Full Bloom
The Sen Non Lotus Blossom
Preschool

(Fund) Raising our "voices" in
Australia & Canada for
Cambodia

Project Freedom at Last
Finding our Final Harbor

Introducing our New Team

"When We Believe"
A Report on the Special
Cases in the Philippines



Vuong with children from the Ep Chai village.

The Next Journey **A VOICE in Cambodia**



On behalf of VOICE Australia and VOICE Canada, we would like to thank all those who took part in these memorable events. We are confident that together, we can make a difference to the lives of underprivileged women and children in Cambodia.

Introducing New Team

On 31 December 2008, the two-year term of VOICE's founding Board of Directors came to an end. In January 2009, a brand new team was elected, with emphasis on a "bottom up" approach. In other words, those selected to be part of the new Board are all members with in-the-field work experience with VOICE. It is with pleasure that we announce the new Board of Directors for 2009 - 2010:

President of the Board: Maxwell Vo
Vice President (Funding & Finance): Trang Nguyen
Vice President (Planning & Strategy): Ruth Craven
Vice President (Project Management): Reuben Jahkne
Vice President (External Relations): Lisa T.D. Nguyen
Secretary: Sarah Ong

On behalf of the new Board of Directors, we would like to take this opportunity to thank our previous Board of Directors for all their hard work and contributions: Hoi Trinh, Duy Hoang, Ngoc Chu and Chau Nguyen. Thank you to you all for giving us a "voice".



Our Family: (Past & Present)

VOICE D.C.

Lisa T.D. Nguyen - Executive Director
Daphne Dang - CPP Coordinator
Carmen Wong - Project Coordinator
Pha Le Le - CPP Director
Amy Nguyen - CPP Director
Uyen Diem Nguyen - PR
Lisa Le - Intern
Hoang Anh LeVo - Intern
Beta Nghia Quach - Website Designer

VOICE Australia

Reuben Jahkne - Country Director
Vuong Nguyen - Director
Sydney Nguyen - Treasurer
Jacob Nguyen - Secretary

VOICE Canada

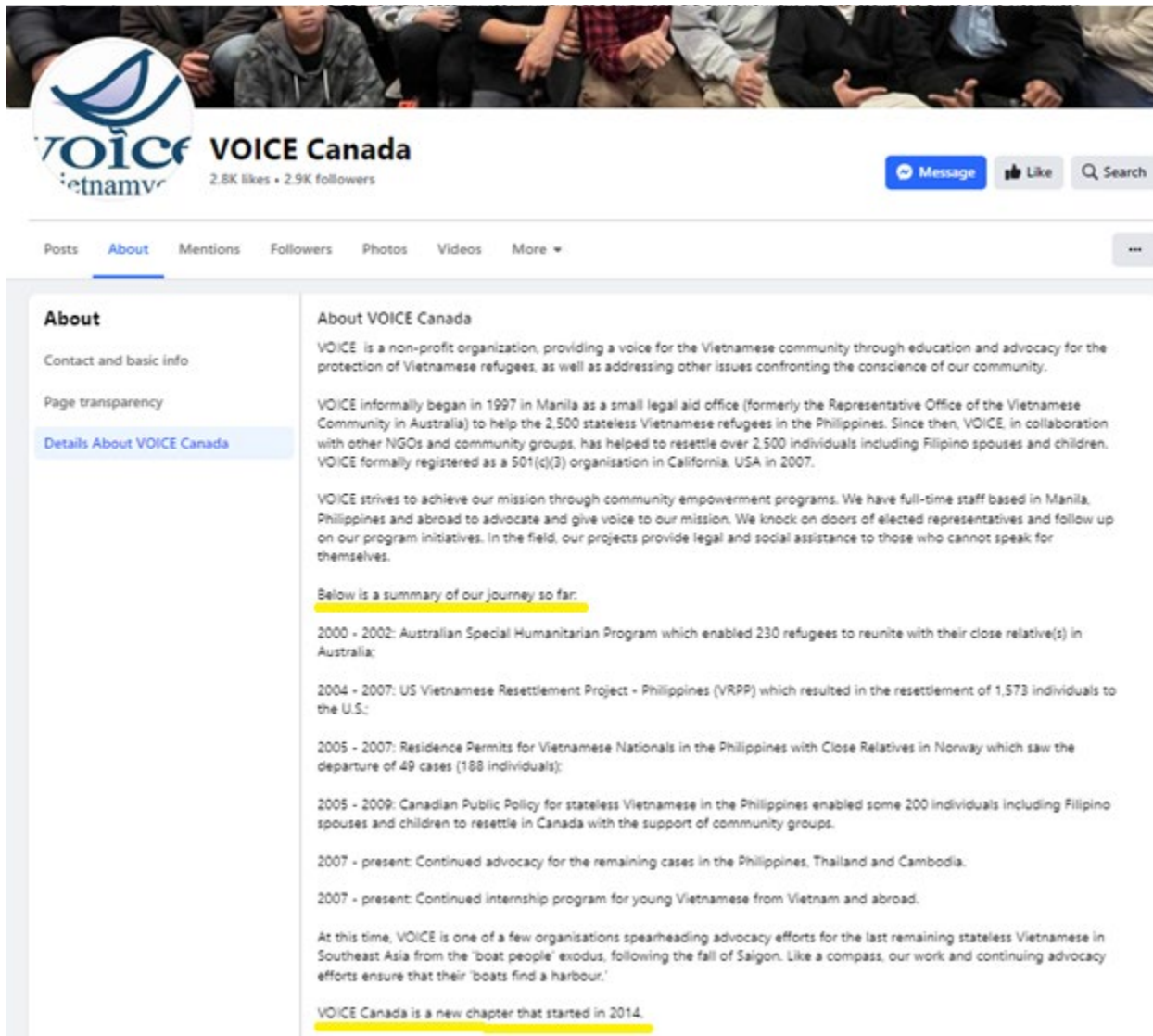
Maxwell Vo - Country Director
Nghiem Dang - Secretary
Nhat Phung - Treasurer
Vy Tran - Calgary Representative
Minh Luu - Ottawa Representative
Niem Le - Vancouver Representative

VOICE Cambodia

Sarah Ong - Country Director
Quynh Anh Hua - Country Director
Ruth Craven - Program Coordinator
Nhing Davis - Program Coordinator
Uyen Nguyen - Social Worker
Kathy Huynh - Project Coordinator
Debra Ly - Program Facilitator
Susan Le - Volunteer
Sydney Palmer - Volunteer
Janine Garcia - Volunteer



VOICE Canada acknowledges that prior to its official incorporation on May 9, 2014, VOICE Canada had operated as an unincorporated subsidiary of the US-based VOICE. On its Facebook page titled “About Voice Canada”, VOICE Canada’s described “a summary of our journey” as starting in 2000 and admitted that in 2014 it was incorporated as “a new chapter of VOICE.”



The image is a screenshot of the Facebook page for VOICE Canada. At the top, there is a banner image showing a group of people sitting together. Below the banner is the VOICE Vietnam logo and the text "VOICE Canada" with "2.8K likes • 2.9K followers". To the right of the logo are buttons for "Message", "Like", and "Search". Below the banner is a navigation bar with "Posts", "About", "Mentions", "Followers", "Photos", "Videos", and "More". The "About" section is selected and highlighted. On the left side of the "About" section, there are links for "Contact and basic info", "Page transparency", and "Details About VOICE Canada". The main content of the "About" section is titled "About VOICE Canada" and contains the following text:

VOICE is a non-profit organization, providing a voice for the Vietnamese community through education and advocacy for the protection of Vietnamese refugees, as well as addressing other issues confronting the conscience of our community.

VOICE informally began in 1997 in Manila as a small legal aid office (formerly the Representative Office of the Vietnamese Community in Australia) to help the 2,500 stateless Vietnamese refugees in the Philippines. Since then, VOICE, in collaboration with other NGOs and community groups, has helped to resettle over 2,500 individuals including Filipino spouses and children. VOICE formally registered as a 501(c)(3) organisation in California, USA in 2007.

VOICE strives to achieve our mission through community empowerment programs. We have full-time staff based in Manila, Philippines and abroad to advocate and give voice to our mission. We knock on doors of elected representatives and follow up on our program initiatives. In the field, our projects provide legal and social assistance to those who cannot speak for themselves.

Below is a summary of our journey so far:

2000 - 2002: Australian Special Humanitarian Program which enabled 230 refugees to reunite with their close relative(s) in Australia:

2004 - 2007: US Vietnamese Resettlement Project - Philippines (VRPP) which resulted in the resettlement of 1,573 individuals to the U.S.:

2005 - 2007: Residence Permits for Vietnamese Nationals in the Philippines with Close Relatives in Norway which saw the departure of 49 cases (188 individuals):

2005 - 2009: Canadian Public Policy for stateless Vietnamese in the Philippines enabled some 200 individuals including Filipino spouses and children to resettle in Canada with the support of community groups.

2007 - present: Continued advocacy for the remaining cases in the Philippines, Thailand and Cambodia.

2007 - present: Continued internship program for young Vietnamese from Vietnam and abroad.

At this time, VOICE is one of a few organisations spearheading advocacy efforts for the last remaining stateless Vietnamese in Southeast Asia from the 'boat people' exodus, following the fall of Saigon. Like a compass, our work and continuing advocacy efforts ensure that their 'boats find a harbour.'

VOICE Canada is a new chapter that started in 2014.

Corporation Information

ID	8883467
Business Number	804812436
Current Name	Vietnamese Overseas Initiative for Conscience Empowerment Canada
Status	Active / Actif
Incorporation Date	2014-05-09
Address	307-1065 Canadian Place Mississauga ON L4W 0C2
Director Limits	1-10

Corporation Directors

Director Name	Director Address
Tony Nguyen	20 Sai Crescent, Ottawa ON K1G 5N7, Canada
Ann Pham	254 Springmere Place, Chestermere AB T1X 1J3, Canada
Tuan Le	289 Old 16th Ave., Richmond Hill ON L4B 3N1, Canada
Lily Le	16615 72nd Street, Edmonton AB T5Z 3Z7, Canada
Ky Anh Do	2441 Loanne Drive, Mississauga ON L5K 1P1, Canada

Corporation Changes History

Type	Effective Date	Expiry Date	Details
Address	2022-05-24	current	307-1065 Canadian Place, Mississauga, ON L4W 0C2
Activity	2022-05-24	current	Financial Statement / États financiers - Section: . Statement Date: 2021-10-31.
Activity	2021-05-13	current	Financial Statement / États financiers - Section: . Statement Date: 2020-10-31.
Activity	2019-08-01	current	Financial Statement / États financiers - Section: . Statement Date: 2018-10-31.
Act	2014-05-09	current	Canada Not-for-profit Corporations Act (NFP Act) / Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif (Loi BNL)

October 6, 2022, Tran Ngoc Thuc's interview on Radio Free Asia (RFA):
https://www.youtube.com/watch?v=cJpwwO_wec4



At 1:35 – 2:50

Tran Ngoc Thuc: “During the time as a refugee in Thailand, it must be said that life was very difficult, very tiring, both mentally and physically. During such a long period of time, I had to make a living illegally. There are many situations when working for Thai people one was cheated of his pay. Like me and many other refugees living in Thailand, we face very difficult situations... Yes. I live in Thailand for 30 years.”

(Trần Ngọc Thúc: Thời gian tị nạn ở Thái Lan đó, nó phải nói rằng sống rất là vất vả, rất là mệt mỏi, cả về tâm lý và thể xác. Trong thời gian kéo dài như vậy mình phải kiếm sống mà lại không được hợp pháp. Làm việc cho người Thái thì bị quỵt không trả lương cũng rất là nhiều trường hợp như vậy. Như em và bao nhiêu người tị nạn đã sống ở Thái Lan gặp những trường hợp rất là khó khăn.

Thanh Trúc: Anh bị kẹt ở Thái Lan bao nhiêu năm?

Trần Ngọc Thúc: Dạ. Sống ở Thái Lan 30 năm. Thì kẹt ở Thái Lan nó dài như vậy thì đương nhiên mình phải tìm cách để mà sinh nhai, bằng nhiều cách. Bằng nhiều cách để sống, để sinh nhai cho cái gia đình mình, con cái của mình nữa. Với em,

cuộc sống khó khăn rồi cũng qua. Sau đó, gặp một sự may mắn là một cái tổ chức VOICE và VOICE Canada đã cùng với các mạnh thường quân ở khắp nơi trên thế giới này để hỗ trợ nhau và bảo lãnh như gia đình em và bao nhiêu người khác tị nạn được đi qua đất nước Canada này. Đặc biệt gia đình em là một trong những gia đình may mắn như những gia đình khác.)

October 6, 2022 – Tran Ngoc Thuc interviewed by SBTN:

<https://www.youtube.com/watch?v=fIM22UZ4dz4>



Người Tỵ Nạn Việt Nam Tại Thái Lan Đến Canada

SBTNOfficial
468K subscribers

Join

Subscribe

258

Share

Download

Thanks

Save

...

15,164 views Oct 7, 2022 #SBTN #SBTNgo

Qua sự bảo trợ của tổ chức VOICE Canada, 10 người Việt Nam tị nạn một thời gian dài ở Thái Lan đến phi trường Toronto, Canada, lúc 11 giờ 30 phút sáng Thứ Năm, 6 Tháng Mười, nhưng bà Hồ Thị Bích Khuông và con trai là Nguyễn Trung Đức không được lên chuyến bay đi Canada vì lý do là Nguyễn Trung Đức xé visa, nên hôm nay chỉ có 8 người tỵ nạn đến Canada. Phóng viên Vũ Nhân từ phi trường Toronto Canada tường trình trong phóng sự sau đây

At 5:06 – 5:10

Trần Ngọc Thúc: “I came from Thailand to Toronto four months ago. I was a refugee in Thailand for a rather long time, already three decades...”

(Em từ Thái Lan qua Toronto này được 4 tháng. Em qua tị nạn Thái Lan cũng khá lâu rồi, 3 thập kỷ rồi...)

November 4, 2022 – Nam Loc Nguyen interviewed by Sean Le TV at the residence of Ky-Anh Do, VOICE Canada’s President: <https://shorturl.at/lwGrB>



At 3:38 - 4:05

Nam Loc: Mr. Loc was a boat person at Sikiew camp for 32 years. You were interviewed by Sean Le, if I'm not mistaken, right? I had met him on many days going from place to place in Thailand to sell pencils and sandals to make a living. Can you imagine 30 plus years? But I'm proud that tomorrow he will take me out to eat phở (Vietnamese beef noodle soup).

(Anh Lộc là một thuyền nhân ở trại Sikiew 32 năm. Anh đã được Sean Le, nếu tôi không lầm, đã phỏng vấn anh rồi phải không ạ? Bao nhiêu ngày tôi gặp anh lặn lội ở bên Thái Lan đi bán từng cây viết chì, từng đôi dép để sống. Quý vị có thể tưởng tượng 30 mấy năm, nhưng mà hãnh diện là ngày mai anh sẽ dẫn tôi đi ăn phở.)

At 49:52 – 50:02

Nam Loc: “If an organization that we are a member of does something wrong, we have the duty to denounce it and tell the truth.”

(Nếu một cái tổ chức nào mà chúng ta là thành viên mà họ làm sai đó thì chúng ta có bổn phận phải tố cáo và nói lên sự thật.)

November 5, 2022 -- Nam Loc Nguyen's interview with Sean Le TV:
<https://shorturl.at/5MXOd>



At 1:18 - 1:57

Nam Loc: At the request of Mr. Nguyen Phu Loc, a person who struggled in Thailand for more than 30 years, I also had the occasions to visit him many times in Thailand, watching him carrying pencil packages, sandals, sometimes selling sunglasses, continuously for 32 years for livelihood. He definitely wouldn't go back to Vietnam. And he stayed in hiding there [in Thailand] living alone and lonely. But he said, I'd rather live alone and live in poverty than have no freedom and now, as you all know, VOICE Canada stepped forth to sponsor him to bring him to the shore of freedom.

(Theo lời yêu cầu của anh Nguyễn Phú Lộc, một người đã lẩn lộn ở bên Thái Lan hơn 30 năm, mà tôi cũng đã có cơ hội được thăm anh nhiều lần ở bên Thái Lan, nhìn anh đem những cái gói bút chì, những đôi dép, có khi thì bán kính mát, liên tục 32 năm để sống. Anh nhất định không về Việt Nam. Và anh trốn ở bên đó sống một mình cô đơn. Nhưng anh nói, chẳng thà tôi sống cô đơn, sống trong nghèo khổ còn hơn tôi không có tự do và đến ngày hôm nay thì, như quý vị cũng đã biết, là VOICE Canada đã đứng ra để bảo trợ anh được sang bến bờ tự do.)

November 12, 2022 – Nam Loc Nguyen interviewed by Nguyen Tien Dung TV:
<https://www.youtube.com/watch?v=3gYkniHRTls>



Đại sứ Quốc tịch Mỹ Nam Lộc Cơ Hội Tị Nạn của Thiên Am Quá Lớn 11-12-22 38.12 Unlisted Video

At 10:35 – 11:57

Nam Loc: Well, Mr. Dung and ladies and gentlemen, we want to sponsor many people but our ability is limited, so I and some members of VOICE Canada and VOICE went to raise funds in 2015, 2016 [sic] when I learned about a list in reference to which Father Peter Namwong said, “Mr. Loc...” -- at that time I went on a trip with Mr. Nguyen Dinh Thang to Bangkok, Thailand. Father Peter Namwong asked to meet with me and Mr. Nguyen Dinh Thang -- he said, “We still have too many compatriots here, so I ask the two of you perhaps you have a way to help. Then Mr. Thang and I talked. I still remember that that day, Ambassador Joseph Rees, former Ambassador Joseph Rees, was also present. Mr. Thang and I discussed that Mr. Thang would take care of legal assistance, that is, legal assistance, legal advice. And Mr. Thang said that I should talk to VOICE about finding sponsors.

Back in the States, Ladies and gentlemen as well as Mr. Dung, each person costs about 10 thousand dollars. So we raised at maximum close to 500 thousand dollars because if we sponsor them, we have to spend 10 thousand dollars per person. So

for 500 thousand, we can only sponsor 50 people. But hey, the more you have, the better.

(Thì thưa anh Dũng và thưa quý vị, chúng tôi muốn bảo trợ nhiều người lắm nhưng mà cái khả năng của mình nó hạn chế thì tôi và một số các thành viên của tổ chức VOICE Canada và tổ chức VOICE đi gây quỹ vào năm 2015, 2016 đó khi mà biết một cái danh sách mà LM Peter Namwong nói là anh Lộc ơi, lúc đó tôi có đi trong chuyến đi cùng với anh Nguyễn Đình Thắng sang Bangkok, Thái Lan. Thì Cha Peter Namwong có yêu cầu gặp tôi và anh Nguyễn Đình Thắng thì cha có nói rằng đồng bào bên này mình còn nhiều quá cho nên chắc là nhờ 2 anh có cách gì giúp đỡ. Thì tôi với anh Thắng nói chuyện. Tôi còn nhớ hôm đó còn có cả ông Đại Sứ Joseph Rees, cựu Đại Sứ Joseph Rees cũng có mặt. Thì anh Thắng với tôi có bàn với nhau là, anh Thắng thì anh ấy lo về legal assistance tức là trợ giúp pháp lý đó, cố vấn pháp lý. Còn anh Thắng nói là tôi sẽ nói với tổ chức VOICE để tìm người bảo trợ.

Về thì thưa quý vị cũng như anh Dũng là mỗi một đầu người khoảng 10 ngàn đô la. Cho nên đi gây quỹ tối đa đến gần được 500 ngàn tại vì nếu chúng ta bảo trợ đó thì chúng ta phải 10 ngàn đô la một đầu người. Thì được 500 ngàn, chúng ta chỉ có thể bảo trợ cho 50 người mà thôi. Nhưng mà thôi, có bao nhiêu thì hay bấy nhiêu.)

May 5, 2023 -- Nam Loc Nguyen at meeting with the former boat people in Bangkok, Thailand: <https://shorturl.at/47FDe>



At 16:53 – 17:02:

Nam Loc: *“And I also promise you - I repeat - if those people are illegal or fake cases, I will join you in denouncing VOICE. I repeat that. OK. I repeat that.”*

(Và tôi cũng hứa luôn với anh -- tôi lặp lại – nếu những người đó là những người lậu, giả, tôi sẽ cùng với anh tố cáo VOICE. Tôi lặp lại điều đó. OK. Tôi lặp lại điều đó.)

At 54:58 – 56:00:

Ms. Thach Thi Phay: *“I asked Mr. Trịnh Hội, I said: ‘Mr. Trịnh, to bring one person out, how much does it cost?’*

He said, ‘A lot, Ma’am. Summing it up, 11 thousand. I’ll have to pay for your room when you go for the interview. And if you are detained, it will cost money. Money for one thing, money for another thing, it will add up. I and Mr. Nam Lộc will have to perform as singers, advocate until we have 11 thousand per person before we can bring that person out.’

Next, he said... Lastly, he spoke jokingly then laughed while saying: ‘So, do you have 11 thousand USD? If you give me 11 thousand USD, I will bring you out right now.’ Then he laughed...”

(Tôi hỏi ông Trịnh Hội, nói: “Ông Trịnh ơi, nhưng mà lấy 1 người đi vậy đó, hết tiền bao nhiêu? Ông nói, “Nhiều lắm chị ơi. Tóm tắt có 11 ngàn. Tôi trả mướn phòng cho mấy chị lên phỏng vấn. Rồi vô tù cũng phải tốn tiền, tiền này tiền kia gom hết. Chúng tôi với ông Nam Lộc phải đi ca hát, vận động đủ 11 ngàn một người mới lấy đi được.” Rồi ông mới nói... Cuối cùng ông nói chơi cái gì đó, rồi ông cười ông nói: “Như vậy chị có 11 ngàn không? Chị có 11 ngàn đưa tôi lấy chị đi bây giờ liền.” Rồi ông cười...)

May 15, 2023 - Nam Loc Nguyen's interview with Sean Le TV:

<https://web.archive.org/web/20230527025215/https://www.youtube.com/watch?v=s9rDEx9ikW4>



PART 1_MC NAM LỘC TƯỜNG TRÌNH LÊN TIẾNG 5-16-23 Unlisted Video

44:44 - 45:49

Nam Loc: "... Out of these 108 people, there are about less than 50 people who are with refugee status, sorry, refugees who were boat people and met all 6 conditions that the Canadian government just issued. But their spouses or children do not need to meet these conditions because they are dependents, derivatives, and this law has applied to our Vietnamese refugees for so many years already. So a refugee, including Mr. Vo Van Dung, I learned that he married a wife, this wife had a business in tourism in Vietnam. Whether owning a tourism enterprise is considered wealthy, that depends. What constitutes a tycoon is up to each of us to determine. But in short, even though that wife had an entrepreneurial base in Vietnam, she is the wife of a refugee and still has the right to follow her husband to resettle. And so are the children. So out of those 108, we can say that the majority are not refugees -- they are derivatives."

(Nếu mà gọi là đại gia thì tùy theo thế nào là đại gia. Theo tôi thì thế này, thưa quý vị và thưa anh Sean, trong số 108 người này đó thì có vào khoảng dưới 50 người là người tị nạn có quy chế, à xin lỗi, là người tị nạn tức là người thuyền nhân và đủ 6 cái điều kiện mà chính phủ Canada vừa đưa ra. Nhưng những người vợ hay chồng hay các con của họ không cần phải hội đủ các cái điều kiện này bởi vì đó là những người ăn theo, derivative, và cái luật này áp dụng cho người tị nạn Việt Nam của chúng ta từ bao nhiêu năm rồi. Thành ra một người tị nạn, trong đó có ông Võ Văn Dũng, tôi được biết ông lấy một bà vợ, bà vợ này có cơ sở làm ăn về gọi là du lịch Việt Nam. Thì một cái cơ sở du lịch có gọi là đại gia hay không thì tùy. Thế nào là đại gia thì tùy mình nói thôi. Nhưng mà nói tóm lại cái người vợ đó dù có cơ sở ở Việt Nam nhưng là vợ của người tị nạn thì vẫn được quyền đi theo người chồng đi định cư. Và những người con cũng thế. Thành ra trong số 108 đó mà mình có thể nói rằng là đa số không phải là người tị nạn thì cũng có thể nói được -- họ là những người đi theo.)

January 14, 2023 -- Ms. Thach Thi Phay's testimony:

https://youtu.be/xVQ_3HRECN8

Mrs. Thach Thi Phay: “Mr. Trinh Hoi or so was his name, he advised me to register as a former repatriate to immigrate to Canada. I went to the interview. He took pictures for me. After the interview, he invited me to another room, just outside, to talk. He said: ‘Mrs. Phay, we conduct musical tours to get money to help those who were repatriated. If you want to go faster, if you have 11,000 USD then just give them money immediately, they will help you resettle like those who have left.’ After Mr. Trinh Hoi rejected me – in connection to the said 11,000 USD, I was so sad, I thought of jumping into the river.”

(Trịnh Hội với gì đó, ông kêu đăng ký, người hồi hương cũ đăng ký đi Canada. Tôi phỏng vấn rồi. Ông có chụp hình nữa. Phỏng vấn rồi, ông mới mời qua phòng khác, ở ngoài vậy đó, nói chuyện. Ông nói: chị Phay ơi, chúng tôi đi ca hát kiếm tiền để rước mấy người hồi hương đó. Còn muốn nhanh đó, chị Phay có 11 ngàn, đưa liền họ đưa đi cũng như mấy người trước. Khi Trịnh Hội từ chối tôi đó -- cái vụ nói 11 ngàn đó, tôi buồn quá, tôi tính nhảy xuống sông.)